



# OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

# OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

6d

Tuesday, 2nd June, 1931.

WINDHOEK

Dinsdag, 2 Junie 1931.

No. 425

## CONTENTS.

	Page.
<b>Proclamations —</b>	
No. 186/1931 (Union). Land Settlement Law (South West Africa) Further Amendment Proclamation, 1931 . . . . .	7299
No. 27. Native Labour Regulation Amendment Proclamation, 1931 . . . . .	7300
<b>Government Notices —</b>	
No. 503/1931 (Union). Act No. 13/1928-Preparations Exempted under . . . . .	7300
No. 504/1931 (Union). Act No. 13/1928-Preparations Exempted under . . . . .	7301
No. 65. Village Management Board, Mariental: Appointment of member of . . . . .	7301
No. 66. Village Management Board Area Outjo: Regulations . . . . .	7301
No. 67. Registering Officer, proclaimed area of Tsumeb: Appointment of . . . . .	7307
No. 68. Post Office Savings Bank Cash Account for the year 1930—1931 . . . . .	7307
No. 69. Regulations made under the Provisions of Section ten of Ordinance No. 1 of 1931 . . . . .	7308
<b>General Notices —</b>	
No. 30. List of farms under quarantine as at 10.5.31 . . . . .	7310
No. 31. Banks' Statement, April, 1931 . . . . .	7311
No. 32. Co-operative Agricultural Societies — List of Members . . . . .	7311
<b>Advertisements —</b>	
Estate Notices, etc., etc. . . . .	7311

## INHOUD.

	Bladsy.
<b>Proklamasies —</b>	
No. 186/1931 (Unie). Nedersettingswet (Suidwes-Afrika) Verder Wysigingsproklamasie 1931 . . . . .	7299
No. 27. Wysigingsproklamasie van 1931 betreffende die Reëling van Naturellearbeid . . . . .	7300
<b>Goewermentskennisgewings —</b>	
No. 503/1931 (Unie). Wet No. 13/1928—Preparate vrygestel onder . . . . .	7300
No. 504/1931 (Unie). Wet No. 13/1928—Preparate vrygestel onder . . . . .	7301
No. 65. Dorpsbestuursraad van Mariental: Benoeming van lid van . . . . .	7301
No. 66. Dorpsbestuursraadsgebied Outjo: Regulasies . . . . .	7301
No. 67. Registrasie-Amptenaar, geproklameerde gebied van Tsumeb Aanstelling van . . . . .	7307
No. 68. Poskantoor Spaarbank Kassarekening vir die jaar 1930—1931 . . . . .	7307
No. 69. Regulasies vasgestel ooreenkomstig die bepaling van artikel tien van Ordonnansie No. 1 van 1931 . . . . .	7308
<b>Algemene Kennisgewings —</b>	
No. 30. Lys van plase onder kwarantyn op 10.5.31 . . . . .	7310
No. 31. Bankestaat April 1931 . . . . .	7311
No. 32. Ko-öperatiewe Landbouverenigings: Lys van lede . . . . .	7311
<b>Advertensies —</b>	
Boedelkennisgewings, ens., ens. . . . .	7311

**PROCLAMATION**

BY LIEUTENANT-COLONEL HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE THE EARL OF CLARENDON, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, GOVERNOR-GENERAL AND COMMANDER-IN-CHIEF IN AND OVER THE UNION OF SOUTH AFRICA.

No. 186, 1931 (Union).]

WHEREAS it is expedient to modify the law of the Mandated Territory of South West Africa relating to land settlement;

Now therefore, under and by virtue of the powers in me vested by section *four* of the Treaty of Peace and South West Africa Mandate Act, 1919, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. (1) Notwithstanding anything contained in sub-section (2) of section *fifteen* of the Land Settlement Act, 1912 (Act No. 12 of 1912), of the Parliament of the Union, as applied to the Mandated Territory of South West Africa, and modified for the purpose, by Proclamations by the Administrator of that Territory Nos. 14 and 53 of 1920 and Proclamation by the Governor-General No. 197 of 1921, as read with section *one* of Proclamation by the Governor-General No. 310 of 1927, or in sub-section (2) of section *fifteen* of the last-mentioned Proclamation—

- (a) whenever after the commencement of this Proclamation boring operations are undertaken by the Government on any holding before allotment, the costs of such boring operations shall be calculated in accordance with the tariff then applicable to boring operations conducted with Government drills on Government land, and to such costs so calculated shall be added such expenditure as may have been incurred by the Government in respect of labour, transport, water, fuel and other services and necessaries usually provided by private farmers at their own expense, and the sum of such costs so calculated and such expenditure shall be regarded as costs of improvements within the meaning of the provisions aforesaid;
- (b) whenever boring operations are undertaken or improvements are effected on a group of holdings before allotment, the Administrator may cause—
- (i) the cost of such boring operations calculated in accordance with the tariff then applicable to boring operations conducted with Government drills on Government land, together with such expenditure as may have been incurred by the Government in respect of labour, transport, water, fuel and other services and necessaries usually provided by private farmers at their own expense, and
- (ii) the cost of such improvements,
- to be apportioned among the said holdings in such manner as the Land Board may recommend, and the amount so apportioned to any such holding shall be regarded as costs of improvements within the meaning of the provisions aforesaid;
- (c) any amount calculated or apportioned in the manner set forth in paragraphs (a) and (b) which has been included in the allotment price of any holding allotted prior to the commencement of this Proclamation shall be regarded as costs of improvements within the meaning of the provisions aforesaid.

(2) Nothing in this section contained shall affect the provisions of section *two* of Proclamation by the Administrator of the said Territory No. 26 of 1923, as read with section *one* of Proclamation by the Governor-General No. 310 of 1927, or of sub-section (2) of section *forty-six* of the last-mentioned Proclamation.

2. This Proclamation may be cited as the Land Settlement Law (South West Africa) Further Amendment Proclamation, 1931.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Capetown this Thirtieth day of April One thousand Nine hundred and Thirty-one.

CLARENDON,  
Governor-General.

By Command of His Excellency the  
Governor-General-in-Council.

J. B. M. HERTZOG.

**PROKLAMASIE**

VAN LUITENANT-KOLONEL SY EKSELLENSIE DIE HOOGDELAGBARE DIE GRAAF VAN CLARENDON, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, GROOTKRUISRIDDER VAN DIE MEES ONDERSKEIE ORDE VAN SAINT MICHAEL EN SAINT GEORGE, GOEWERNEUR-GENERAAL EN OPPERBEVELHEBBER IN EN OOR DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

No. 186, 1931 (Unie).]

Nademaal dit wenslik is om die Wet van die Mandaatgebied Suidwes-Afrika op nederstelling te wysig;

So is dit dat ek uit hoofde van en kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vier* van "De Vredesverdrag en Zuid West Afrika Mandaat Wet 1919", hierby as volg proklameer, verklaar en bekendmaak:—

1. (1) Ondanks die bepalings van subartikel (2) van artikel *vyftien* van "De Nederzettingwet, 1912" (Wet No. 12 van 1912), van die Parlement van die Unie soos op die Mandaatgebied Suidwes-Afrika toegepas en vir die doel gewysig by Proklamasies van die Administrateur van daardie Gebied Nos. 14 en 53 van 1920 en Proklamasie van die Goewerneur-Generaal, No. 197 van 1921, soos gelees met artikel *een* van Proklamasie van die Goewerneur-Generaal, No. 310 van 1927, of van subartikel (2) van artikel *vyftien* van laasgenoemde Proklamasie—

- (a) word, wanneer na die inwerkingtreding van hierdie Proklamasie boorwerkzaamhede deur die Regering voor toewysing, op enige hoewe onderneem word, die koste van sodanige boorwerkzaamhede bereken ooreenkomstig die tarief wat dan van toepassing is op boorwerkzaamhede wat met Goewermentsbore op Goewermentsgrond uitgevoer word, en word by sodanige aldus berekende koste sodanige uitgawes bygevoeg as wat deur die Regering ten opsigte van werkvolk, vervoer, water, brandstof en ander dienste en benodighede wat gewoonlik deur privaattoere op hulle eie koste verskaf word, gemaak mag wees; en die som van sodanige aldus berekende koste en sodanige uitgawes word beskou as verbeteringskoste in die sin van die voormelde bepalings;
- (b) kan die Administrateur, wanneer boorwerkzaamhede onderneem word of verbeterings gemaak word op 'n groep howes voor toewysing—
- (i) die koste van sodanige boorwerkzaamhede bereken ooreenkomstig die tarief wat dan van toepassing is op boorwerkzaamhede wat met Goewermentsbore op Goewermentsgrond uitgevoer word tesame met sodanige uitgawe as wat deur die Regering ten opsigte van werkvolk, vervoer, water, brandstof en ander dienste en benodighede wat gewoonlik deur privaattoere op hulle eie koste verskaf word, en
- (ii) die koste van sodanige verbeterings onder die voormelde howes op sodanige wyse as wat die Landraad mag aanbeveel laat verdeel, en die aldus aan enige sodanige hoewe toegekende bedrag word beskou as verbeteringskoste in die sin van voormelde bepalings;
- (c) enige bedrag bereken of toegeken op die wyse uiteengesit in paragrawe (a) en (b) wat ingesluit is in die toewysingsprys van enige hoewe wat voor die inwerkingtreding van hierdie Proklamasie toegewys is, word beskou as verbeteringskoste in die sin van die voormelde bepalings.

(2) Geen van die bepalings van hierdie artikel maak inbreuk nie op die bepalings van artikel *twee* van Proklamasie van die Administrateur van die voormelde Gebied No. 26 van 1923, soos gelees met artikel *een* van Proklamasie van die Goewerneur-Generaal, No. 310 van 1927, of van subartikel (2) van artikel *ses-en-veertig* van laasgenoemde Proklamasie.

2. Hierdie Proklamasie kan aangehaal word as die Nederzettingwet (Suidwes-Afrika) Verder Wysigingsproklamasie, 1931.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Bekragtig deur my Handtekening en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika, in Kaapstad, op hierdie Dertigste dag van April Eenduisend Negenhonderd Een-en-dertig.

CLARENDON,  
Goewerneur-Generaal.

Op las van Sy Eksellensie die  
Goewerneur-Generaal-in-Rade.

J. B. M. HERTZOG.

**PROCLAMATION** *Herroep deur F. Ag 14/5/31* **PROKLAMASIE**

BY HIS HONOUR ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

DEUR SY EDELE ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 27 of 1931.]

No. 27 van 1931.]

WHEREAS it is expedient to make provision for the return of native labourers to the places where they have been recruited;

NADEMAAL dit wenslik is om voorsiening te maak vir die terugsending van naturellearbeiders na die plekke waar hulle aangewerf is;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

SO IS DIT dat ek, op grond van en kragtens die bevoegdheid my verleen, hierby proklameer, verklaar en bekend maak as volg:—

1. In this Proclamation the expression "the principal Proclamation" means Proclamation of the Administrator dated the fifth day of March, 1917 (Proclamation No. 3 of 1917), as amended by Proclamation of the Administrator dated the twenty-eighth day of February, 1924 (Proclamation No. 6 of 1924), the Native Labour Regulation Proclamation, 1925 (Proclamation No. 6 of 1925), the Native Administration Proclamation, 1928 (Proclamation No. 15 of 1928), the Native Labour Regulation (Mines and Works) Proclamation, 1929 (Proclamation No. 33 of 1929), and the Native Labour Regulation (Mines and Works) Amendment Proclamation, 1930 (Proclamation No. 35 of 1930); and any expression to which, in the principal Proclamation, a meaning has been assigned shall, when used in this Proclamation, bear the same meaning.

1. In hierdie Proklamasie beteken die uitdrukking die "Hoofproklamasie" die Proklamasie van die Administrateur gedagteken die vyfde dag van Maart 1917 (Proklamasie No. 3 van 1917), soos gewysig by Proklamasie van die Administrateur gedagteken die agt-en-twintigste dag van Februarie 1924 (Proklamasie No. 6 van 1924), "De Naturellearbeid Regelings Proklamatie 1925" (Proklamasie No. 6 van 1925), die Naturelle-administrasie Proklamasie 1928 (Proklamasie No. 15 van 1928), die Naturellearbeid Reelings (Myne en Werke) Proklamasie 1929 (Proklamasie No. 33 van 1929), en die Naturellearbeid-Regulasies (Myne en Werke) Wysigingsproklamasie 1930 (Proklamasie No. 35 van 1930); en enige uitdrukking waaraan in die Hoofproklamasie 'n betekenis toegeken is het, wanneer in hierdie Proklamasie gebruik, dieselfde betekenis.

2. Notwithstanding anything to the contrary contained in the principal Proclamation or any regulations made thereunder—

2. Nieteenstaande enige teenstrydige bepaling in die Hoofproklamasie of enige regulasie daaronder vasgestel—

(1) any native labourer who has been certified as unfit for work after medical examination or vaccination by a medical practitioner approved by the Administrator, before being contracted to any employer or who has for any reason whatsoever not been contracted to any employer, shall be returned by the native labour organisation which recruited such labourer to the place of recruitment or to such other place as may be indicated by the competent authority, and the cost of so returning such labourer shall be borne by such labour organisation: Provided that if such labour organisation fails or neglects or is unable so to return any native labourer or to pay the cost thereof, the competent authority may so return such labourer and pay the cost thereof, and thereupon such labour organisation shall become liable to the competent authority for the repayment of such cost;

(1) moet enige naturellearbeider, waaromtrent na geneeskundige ondersoek of enting deur 'n deur die Administrateur goedgekeurde mediese praktisyn gesertifiseer is dat hy ongeskik is vir werk, voordat hy aan enige werkgewer onder kontrak verhuur word, of wat om enige rede van welke aard dan ook nie aan enige werkgewer onder kontrak verhuur is nie, deur die naturellearbeiders-organisasie wat sodanige arbeider aangewerf het teruggestuur word na die plek van aanwerving of na enige sodanige ander plek as deur die bevoegde outoriteit aangewys mag word, en die koste van sodanige terugsending moet deur sodanige arbeider-organisasie gedra word: Met die verstande dat as sodanige arbeider-organisasie in gebreke bly of versuim of nie in staat is om enige naturellearbeider terug te stuur of die koste daarvan te betaal nie, die bevoegde outoriteit sodanige arbeider terug kan stuur en die koste daarvan betaal, en daarop word sodanige arbeider-organisasie aanspreeklik by die bevoegde outoriteit vir die terugbetaling van sodanige koste;

(2) Any native labourer whose contract of service has expired or been terminated for any cause whatsoever, shall be returned by the employer for whom such labourer was recruited to the place of recruitment or to such other place as may be indicated by the competent authority, and the cost of so returning such native shall be borne by such employer: Provided that if such employer fails or neglects or is unable so to return any native labourer or to pay the cost thereof, the competent authority may so return such labourer and pay the cost thereof, and thereupon such employer and the labour organisation through which such labourer was recruited shall become liable jointly and severally to the competent authority for the repayment of such cost.

(2) enige naturellearbeider, wie se dienskontrak om enige oorsaak van welke aard dan ook afgeloop of beëindig is, moet deur die werkgewer, vir wie sodanige arbeider aangewerf is, na die plek van aanwerving of na sodanige ander plek as deur die bevoegde outoriteit aangewys mag word teruggestuur word, en die koste van sodanige terugsending van sodanige naturel moet deur sodanige werkgewer gedra word: Met die verstande dat as sodanige werkgewer in gebreke bly of versuim of nie in staat is om enige naturellearbeider aldus terug te stuur of die koste daarvan te betaal nie, die bevoegde outoriteit sodanige arbeider terug kan stuur en die koste daarvan betaal, en daarop word sodanige werkgewer en die arbeider-organisasie deur welke sodanige arbeider aangewerf is afsonderlik en gesamentlik aanspreeklik by die bevoegde outoriteit vir die terugbetaling van sodanige koste.

3. This Proclamation may be cited as the Native Labour Regulation Amendment Proclamation, 1931, and shall be read as one with the principal Proclamation.

3. Hierdie Proklamasie kan aangehaal word as die Wysigingsproklamasie van 1931 betreffende die Reëling van Naturellearbeid en moet as een gelees word met die Hoofproklamasie.

GOD SAVE THE KING.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 20th day of May, 1931.

Gegee onder my handtekening en seël te Windhoek op hierdie twintigste dag van Mei 1931.

A. J. WERTH,  
*Administrator.*

A. J. WERTH,  
*Administrateur.*

**Government Notices.**

**Goewermentskennisgewings.**

The following Government Notices are published for general information.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,  
*Secretary for South West Africa.*

H. P. SMIT,  
*Sekretaris vir Suidwes-Afrika.*

Administrator's Office,  
Windhoek.

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

No. 503 (Union).] [27th March, 1931.

No. 503 (Unie).] [27 Maart 1931.

PREPARATIONS EXEMPTED FROM PROVISIONS OF ACT No. 13 of 1928.

PREPARATE VRYGESTEL VAN DIE BEPALINGS VAN WET No. 13 van 1928.

With reference to the regulations regarding the keeping, sale or supply of poisons, promulgated under Government Notice No. 5 of the 4th January, 1929, the Minister of Public Health after consulting the South African Medical Council and the South African Pharmacy Board, has been pleased, under section sixty (f) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, No. 13 of 1928, to make the following regulation to be in force throughout the Union including (in accordance with the provisions of section ninety-nine of the said Act and Proclamation No. 3 of 1929) the Mandated Territory of South West Africa, and to cancel the regulation published under Government Notice No. 1652 of 1930:—

In verband met die regulasies ten opsigte van die hou, verkoop of lewering van vergifte, uitgevaardig ingevolge Goewermentskennisgewing No. 5 van 4 Januarie 1929, het die Minister van Volksgesondheid, in oorleg met die Suid-Afrikaanse Geneeskundige Raad en die Suid-Afrikaanse Aptekers-kommissie dit goedgevind, om kragtens artikel *sestig* (f) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, No. 13 van 1928, onderstaande regulasie te maak om oor heel die Unie, met inbegrip van die Mandaatgebied van Suidwes-Afrika (ooreenkomstig die bepalings van artikel *negen-en-negentig* van genoemde Wet en Proklamasie No. 3 van 1929) van krag te wees, en om die regulasie, ingevolge Goewermentskennisgewing No. 1652 van 1930 gepubliseer, te kanselleer:—

Homeopathic medicines of a potency not exceeding 3 x (as known in the trade) that is containing not more than one-thousandth part of the quantity of the drug contained in the corresponding British Pharmacopoeial preparation, are exempt from all provisions or requirements in respect of poisons in Chapter V of the Medical, Dental and Pharmacy Act, No. 13 of 1928, and the regulations thereunder.

No. 504 (Union).]

[27th March, 1931.

PREPARATIONS EXEMPTED FROM PROVISIONS OF ACT No. 13 of 1928.

With reference to the regulations regarding the keeping, sale or supply of poisons, promulgated under Government Notice No. 5 of the 4th January, 1929, the Minister of Public Health after consulting the South African Medical Council and the South African Pharmacy Board, has been pleased, under section *sixty* (f) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, No. 13 of 1928, to make the following regulation to be in force throughout the Union including (in accordance with the provisions of section ninety-nine of the said Act and Proclamation No. 3 of 1929) the Mandated Territory of South West Africa, and to cancel the regulation published under Government Notice No. 1652 of 1930:—

Soaps (other than liquid) toothpowders, ointments and disinfecting powders containing carbolic acid and no other poison are exempt from all provisions or requirements in respect of poisons in Chapter V of the Medical, Dental and Pharmacy Act, No. 13 of 1928, and the Regulations thereunder.

No. 65.]

[19th May, 1931.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF MARIENTAL: APPOINTMENT OF MEMBER.

The Administrator has been pleased, in terms of section *two* (c) of the Village Management Boards Proclamation, 1925 (No. 2 of 1925), to appoint ANDRIES PETRUS VAN DER MERWE, Esquire, as a member of the Village Management Board of Mariental, vice Mr. W. G. Kirsten, M.L.A., resigned.

No. 66.]

[22nd May, 1931.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD AREA: OUTJO.

It is hereby notified that the Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by Section *three* of the Village Management Boards Proclamation, 1925 (Proclamation No. 2 of 1925), as amended by Section *two* of the Village Management Boards Amendment Ordinance, 1926 (Ordinance No. 8 of 1926), to make the following regulations to be of force and effect within the Village Management Board Area of Outjo.

1. In the construction of these regulations—
  - (a) "Board" means the Village Management Board of Outjo;
  - (b) "Board Area" means the area under the jurisdiction of the Board;
  - (c) "Clerk" means the person from time to time performing the duties of or acting as Secretary to the Board;
  - (d) "Commonage" means such land situate within the Board Area as is reserved for the grazing of livestock, and any other unoccupied ground situate within such area;
  - (e) "Large Stock" means and includes horses (stallions, mares, geldings), mules, asses and bovines;
  - (f) "Small Stock" means and includes sheep and goats;
  - (g) "Owner", in relation to large or small stock, means the actual owner or the person who has the control of any large or any small stock, or both such owner and person having control;
  - (h) "Ranger" means the person appointed by the Board to supervise and control the grazing of stock within the Board Area and generally to superintend the carrying out of the regulations in force in such area;
  - (i) "Building" means any structure erected for the purpose of personal habitation or for use as an outside room, shop, store, garage, cow-shed, stable or latrine.

REGULATIONS RELATING TO CONSTRUCTION OF PAIL CLOSETS.

2. The owner, occupier, or person in charge of any premises shall provide such premises, to the satisfaction of the Board, with the necessary closets and urinals for the use of the persons living therein or frequenting the same, and shall keep them in a clean and proper state. Separate closets and urinals shall be provided for the use of Europeans and Natives respectively. One closet at least shall be provided for every six adult Europeans and one for every twelve natives.

No person shall put dirty water, refuse or rubbish of any description into any bucket in any closet or urinal.

Homeopatiëse medisyne met 'n sterkte van hoogstens 3 x (soos in die handel bekend), d.w.s. wat hoogstens een-duisendste gedeelte van die hoeveelheid van die geneeskundige ingrediënt aanwesig in die ooreenkomstige preparaat van die Britse Farmakopoeia, is vrygestel van al die bepalings of vereistes, ten opsigte van vergifte vervat in Hoofstuk V van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, No. 13 van 1928, en van die Regulasies ingevolge daarvan.

No. 504 (Unie).]

[27 Maart 1931.

PREPARATE VRYGESTEL VAN DIE BEPALINGS VAN WET No. 13 van 1928.

In verband met die regulasies ten opsigte van die hou, verkoop of lewering van vergifte, uitgevaardig ingevolge Goewermentskennisgewing No. 5 van 4 Januarie 1929, het die Minister van Volksgesondheid, in oorleg met die Suid-Afrikaanse Geneeskundige Raad en die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie, dit goedgevind, om kragtens artikel *sestig* (f) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, No. 13 van 1928, onderstaande regulasie te maak om oor heel die Unie, met inbegrip van die Mandaatgebied van Suidwes-Afrika (ooreenkomstig die bepalings van atriëkel *negen-en-negentig* van genoemde Wet en Proklamasie No. 3 van 1929) van krag te wees, en om die regulasie, ingevolge Goewermentskennisgewing No. 1652 van 1930 gepubliseer, te kanselleer:—

Seepsoorte (behalwe vloeibare), tandepoeiers, salf en ontsmettingspoeiers wat karbolsuur en geen ander vergif bevat nie, is vrygestel van al die bepalings of vereistes ten opsigte van vergifte vervat in Hoofstuk V van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, No. 13 van 1928, en van die Regulasies ingevolge daarvan.

No. 65.]

[19 Mei 1931.

DORPSBESTUURSRAAD VAN MARIENTAL: BENOEMING VAN LID VAN.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *twee* (c) van "De Dorpsbestuursraden Proklamatie 1925" (No. 2 van 1925), die Weledele heer ANDRIES PETRUS VAN DER MERWE as lid van die Dorpsbestuursraad van Mariental in die plek van die Weledele heer W. G. Kirsten, L.W.V., wat bedank het, te benoem.

No. 66.]

[22 Mei 1931.

DORPSBESTUURSRAADGEBIED: OUTJO.

Hierby word bekend gemaak, dat dit die Administrateur behaag het om, op grond van en kragtens die bevoegdhele hom verleen by artikel *drie* van "De Dorpsbestuursraden Proklamatie 1925" (Proklamasie No. 2 van 1925), soos gewysig by artikel *twee* van die Dorpsbestuursrade Wysigings-Ordonnansie 1926 (Ordonnansie No. 8 van 1926), die volgende regulasies binne die dorpsbestuursraadgebied Outjo in krag en werking te laat tree.

1. By die uitlegging van hierdie regulasies beteken—
  - (a) "Raad" die Dorpsbestuursraad van Outjo;
  - (b) "Raadsgebied" die gebied onder die regsrag van die Raad;
  - (c) "Klerk" die persoon, wat van tyd tot tyd die pligte van Sekretaris van die Raad uitvoer of in sodanige betrekking optree;
  - (d) "Gemeenteweide" sodanige grond, wat binne die Raadsgebied geleë is, wat vir die wei van lewende hawe voorbehou is en enige ander ongeokkupeerde grond wat binne sodanige gebied geleë is;
  - (e) "Grootvee" en sluit in perde (hingste, merries, reuns), muile, esels en beeste;
  - (f) "Kleinvee" en sluit in skape en bokke;
  - (g) "Eienaar" in verband met groot- of kleinvee die werklike eienaar of die persoon, wat toesig hou oor enige groot- of enige kleinvee, of albei sodanige eienaar of persoon, wat daarvoor toesig hou;
  - (h) "Opsigter" die persoon, wat deur die Raad aangestel is om op- en toesig te hou oor die wei van vee binne die Raadsgebied en om in die algemeen toesig te hou oor die uitvoering van die regulasies wat in sodanige gebied van krag is;
  - (i) "Gebou" enige struktuur, wat opgerig is om as woning vir persone te dien of vir gebruik as buitekamer, winkel, pakhuis, moterhuis, koeistal, stal of latriene.

REGULASIES AANGAANDE DIE BOU VAN EMMERSEKRETE.

2. Die eienaar, bewoner van, of persoon wat toesig het oor enige perseel, moet sodanige perseel tot voldoening van die Raad voorsien van die nodige sekrete en urinoirs vir die gebruik van die persone, wat daarop woon of dit besoek, en moet hulle in 'n skone en behoorlike toestand hou. Afsonderlike sekrete en urinoirs moet vir die gebruik van Europeane en inboorlinge respektiefflik voorsien word. Vir iedere ses volwasse Europeane moet daar ten minste een sekreet wees, en een vir iedere twaalf naturelle.

Niemand mag vuil water, afval of vuilis van enige soort in enige emmer in enige sekreet of urinoir gooi nie.

3. Every closet shall—

- (a) be situate at least 15 feet from any such building as is referred to in regulation 22 hereof and so as to give easy access for the removal of the pail from such closet and from the premises to which such closet belongs without carrying such pail or the nightsoil through any building;
- (b) be of not less than the following internal dimensions namely — depth from front to back, five feet; breadth three feet six inches; height from floor to ceiling at the ceiling's lowest part, six feet six inches;
- (c) be provided with sufficient means of ventilation as near to the roof as possible and with sufficient means of lighting;
- (d) have an entrance door which shall not open directly on to or in view of any public street or thoroughfare, public building or place open to the public;
- (e) be at all times provided by the occupier of the premises with a suitable receptacle containing sufficient ashes, lime or dry earth, and having convenient means for applying the same to the contents of the pail after each use.

REGULATIONS RELATING TO THE REMOVAL AND DISPOSAL OF NIGHTSOIL AND URINE.

4. The Board shall carry out the removal and disposal of nightsoil and urine by a contractor, and it shall not be lawful for any person other than a person duly authorised thereto to carry out any removal or disposal of nightsoil or urine.

5. Such removal shall be carried out in respect of every occupied premises twice in each week, or more often where deemed necessary by the Board. No removal shall be carried out except between the hours of 10 p.m. and 5 a.m.

6. The occupier or person in charge of every occupied premises shall arrange to the satisfaction of the Board for the free access to every closet and urinal on such premises by any person carrying out the removal of nightsoil and urine on behalf of the Board between the said hours and on such occasions as the Board may require.

7. Every nightsoil pail in course of removal shall be securely covered with a suitable lid, and on removal shall be at once replaced by an empty pail thoroughly cleansed within and without and placed in proper position beneath the seat of the closet. Should any nightsoil or filth be spilled anywhere in the course of removal of the pail, such nightsoil or filth shall be at once removed and the place whereon it has fallen properly cleansed.

8. The occupier of every premises shall immediately notify the Board:—

- (a) when any nightsoil or urinal pail on the premises is full to within three inches from the brim; or
- (b) when any pail in use in any closet or urinal on the premises shall not have been removed for any period exceeding three days; or
- (c) whenever it is intended to vacate the premises for any period exceeding one week.

9. The Board shall set apart and maintain a place or places whereat nightsoil shall be properly buried or otherwise properly disposed of, and shall provide or cause to be provided a place with suitable means for the proper and satisfactory cleansing and disinfection of all nightsoil and urinal pails after having been emptied, and every such place so set apart for the disposal of nightsoil and urine or for the cleansing and disinfection of pails or for the keeping of empty pails, and every other matter or thing connected with the removal of nightsoil and urine, shall at all times be kept so as not to be a nuisance, danger to health or cause of public offence.

10. Whenever the Board shall become aware of any person on any premises suffering from enteric fever or from any other infectious disease, the infection of which may be contained in the stools or urine of the patient, or believed to be suffering from enteric fever or from any such other infectious disease, the Board shall during the whole period of infectiousness of such disease provide every closet on such premises with pails distinctively marked, and every such pail shall on removal therefrom be kept apart and its contents dealt with and disposed of in such manner as may be necessary to prevent a spread of infection, and every such marked pail shall be exclusively reserved for such patients and under no circumstances shall any such pail be returned or supplied to any premises not at the time having thereon a person suffering from any such disease as aforesaid.

11. It shall be lawful for the Board to levy on the occupier or person in charge of every premises in respect of the removal and disposal of nightsoil and urine therefrom fees or charges in accordance with a tariff to be made by the Board and approved by the Administrator. Such fees or charges shall be payable to the Board monthly in advance, and if the occupier or person in charge of any premises shall fail or neglect to pay such fees or charges in advance, the Board may, if it deem fit, recover the same from the owner of such premises.

3. Elke sekreet moet—

- (a) minstens 15 voet weg wees van enige sodanige gebou, waarop in regulasie 22 hiervan verwys word, en moet so wees dat gemaklike toegang gegee word vir die verwydering van die emmer van sodanige sekreet, en van die perseel waaraan sodanige sekreet behoort, sonder dat die emmer of die nagvuil deur enige gebou gedra word;
- (b) van minstens die volgende binneafmetings wees, n.l.: van voor na agter, vyf voet; breedte, drie voet ses duim; hoogte van vloer tot laagste gedeelte van plafon, ses voet ses duim;
- (c) voorsien wees van genoegsame middele van ventilasie so naby die dak as moontlik, en van genoegsame middele van verligting;
- (d) 'n toegangsdeur hê wat nie onmiddellik op, of in die gesig van 'n publieke straat of deurgang, of publieke gebou, of plek, wat oop is vir die publiek, oopgaan nie;
- (e) altyd deur die bewoner van die perseel van 'n geskikte bak, waarin 'n voldoende hoeveelheid as, kalk of droë grond is, en wat geskikte middele het om dit telkens na gebruik op die inhoud van die emmer te gooi, voorsien wees.

REGULASIES AANGAANDE DIE VERWYDERING EN WEGDOEN VAN NAGVUIL EN URIENE.

4. Die Raad moet die verwydering en wegdoen van nagvuil en uriene laat uitvoer deur 'n kontrakteur, en dit is vir niemand behalwe 'n persoon behoorlik daartoe gemagtig wettig om enige verwydering of wegdoen van nagvuil of uriene te onderneem nie.

5. Sodanige verwydering moet vir elke bewoonde perseel tweemaal per week onderneem word, of meermale wanneer die Raad dit nodig ag. Die verwydering mag nie geskied behalwe tussen 10 uur n.m. en 5 uur v.m. nie.

6. Die bewoner of opsigter van elke bewoonde perseel moet tot voldoening van die Raad reël vir die vry toegang tot elke sekreet of urinoir op sodanige perseel van enige persoon, wat die verwydering en wegdoen van nagvuil en uriene onderneem vir die Raad, binne die genoemde ure en by sodanige geleentheid as die Raad mag vorder.

7. Elke nagvuilemmer, wat weggeneem word, moet goed toegemaak word met 'n geskikte deksel, en wanneer dit weggeneem is dan moet daar dadelik 'n leë emmer in die plek daarvan kom, wat goed van binne en van buite skoon-gemaak is, en in die regte posisie onder die sitplek van die sekreet geplaas word. As enige nagvuil, of ander vuil gemors word, terwyl die emmer vervoer word, dan moet sodanige nagvuil of ander vuil dadelik weggeneem en die plek, waarop dit geval het, goed skoon-gemaak word.

8. Die bewoner van elke eiendom moet dadelik die Raad in kennis stel:—

- (a) wanneer enige nagvuil of urinoiremmer in die gebou tot drie duim van die rand vol is; of
- (b) wanneer enige emmer in enige sekreet of urinoir op die eiendom nie gedurende 'n tydperk van meer as drie dae weggeneem is nie; of
- (c) wanneer die plan bestaan om die perseel vir 'n tydperk van meer as een week te verlaat.

9. Die Raad moet 'n plek of plekke afsonder en instandhou waar nagvuil behoorlik begrawe of op 'n ander manier weggedoen moet word, en moet 'n behoorlik toegeruste plek verskaf of laat verskaf vir die behoorlike en bevredigende skoonmaak en ontsmetting van al die nagvuil en urinoir-emmers nadat hulle leeggemaak is, en elke sodanige plek, wat afgesonder is vir die wegdoen van nagvuil en uriene, of vir die skoonmaak en ontsmetting van emmers, of vir die bêre van leë emmers, en enige ander saak of ding in verband met die verwydering van nagvuil en uriene moet altyd op so 'n manier gehou word, dat dit geen plaag, gevaar vir die gesondheid, of oorsaak van publieke ergernis word nie.

10. Wanneer die Raad daarvan bewus word dat enige persoon op enige perseel aan ingewandskoors ly, of aan enige ander besmetlike siekte, waarvan die besmetting bevat mag wees in die uitwerpsels of uriene van die pasient, of dit geglo word dat hy aan ingewandskoors of aan enige ander besmetlike siekte ly, dan moet die Raad gedurende die hele tyd van besmetlikheid van sodanige siekte, voorsiening maak, dat elke sekreet op sodanige eiendom duidelik gemerkte emmers het, en elke sodanige emmer moet, wanneer dit vandaar verwyder word, afsonderlik gehou word, en die inhoud daarvan moet op so 'n manier behandel of weggedoen word as nodig mag wees om die verspreiding van die besmetting te verhinder, en elke sodanige gemerkte emmer moet uitsluitlik gebruik word vir sodanige pasjente, en onder geen omstandighede mag enige sodanige emmer teruggestuur of gelewer word nie aan enige perseel, waar op die oomblik geen persoon is nie, wat aan enige sodanige voormelde siekte ly.

11. Die Raad het die wettige reg om die bewoner van, of persoon wat toesig het oor elke perseel vir die verwydering en wegdoen van nagvuil en uriene, te belas met fooie of vorderings volgens 'n tarief, wat deur die Raad opgetrek, en deur die Administrateur goedgekeur moet word. Sodanige fooie of vorderings moet maandeliks vooruit aan die Raad betaal word, en as die bewoner van, of persoon wat toesig het oor enige eiendom in gebreke bly, of versuim om sodanige fooie of vorderings vooruit te betaal, dan kan die Raad, indien hy dit nodig ag, dit van die eienaar van sodanige perseel invorder.

## REGULATIONS RELATING TO THE REMOVAL OF DOMESTIC REFUSE.

12. The occupier or person in charge of every premises shall provide therefor to the satisfaction of the Board and at all times maintain in a cleanly condition a suitable receptacle with proper lid, in which shall be deposited all household refuse.

13. The Board shall carry out the removal and disposal of all domestic refuse by a contractor, and the Board shall set apart and maintain a place or places whereat such refuse shall be deposited under such conditions as the Board may from time to time prescribe and in such manner as not to cause a nuisance or constitute a danger to health.

14. The removal of all such refuse shall be carried out in respect of every occupied premises twice in each week, or more often when deemed necessary by the Board.

15. The occupier or person in charge of every premises shall arrange to the satisfaction of the Board for free access to such premises by any person carrying out the removal of refuse on behalf of the Board and shall place such receptacle for removal at such spot as the Board may from time to time require.

16. It shall be lawful for the Board to levy on the occupier or person in charge of every premises in respect of the removal and disposal of refuse therefrom fees or charges in accordance with a tariff to be made by the Board and approved by the Administrator. Such fees or charges shall be payable to the Board monthly in advance, and if the occupier or person in charge of any premises shall fail or neglect to pay such fees or charges in advance, the Board may, if it deem fit, recover the same from the owner of such premises.

17. The Board may by resolution passed at any ordinary meeting thereof exempt any premises from the operation of regulations 12, 13, 14, 15 and 16 hereof: Provided that the Board shall be satisfied that no nuisance or danger to health will result therefrom: Provided further, that the Board may at any time rescind any such resolution and thereupon the said regulations shall apply in respect of such premises.

## REGULATIONS RELATING TO THE KEEPING OF ANIMALS.

18. Every cattle kraal, cow-shed, pig-sty, or other structure intended for the keeping of swine, cattle, sheep or goats shall be, to the satisfaction of the Board—

- (a) constructed of proper materials and in suitable manner;
- (b) provided with proper means of drainage, to be kept at all times in good order;
- (c) provided with suitable means for collecting and disposing of all manure, filth or rubbish, and all such manure, filth or rubbish shall be removed therefrom as often as may be required to keep such cattle kraal, cow-shed, pig-sty or other structure in a clean and sanitary condition, but not less frequently than once in each week;
- (d) kept at all times in a clean and satisfactory condition throughout.

## REGULATIONS RELATING TO STABLES AND THE KEEPING OF HORSES, MULES AND ASSES.

19. No person shall keep anywhere within the Board Area any horse, mule or ass so as to be a nuisance or danger to health or liable to pollute any water which the inhabitants have a right to use.

20. Every person keeping any horse, mule or ass shall at all times provide and carry out proper means for the collection and proper disposal of all manure and filth arising therefrom and shall not allow any accumulation of manure or filth so as to be a nuisance or danger to health or liable to pollute any water which the inhabitants have a right to use.

21. Whenever in the opinion of the Board, any horse, mule or ass is kept on any premises so as to be a nuisance or danger to health or liable to pollute any water which the inhabitants have a right to use, it shall be lawful for the Board by written notice to require the owner or occupier of such premises, within a time to be mentioned in such notice but not being less than twenty-four hours from the date of such notice, to remove the cause of and abate such nuisance, danger to health or liability to pollute such water, as the case may be, and to carry out such work or do such things as by the Board may be deemed necessary for the said purpose, and upon any owner or occupier failing to carry out within the time specified all or any of the requirements of such notice the Board may forthwith prohibit the keeping of any horse, mule or ass, as the case may be, on such premises, and such owner or occupier shall upon conviction be liable for a contravention of these regulations.

22. These regulations shall apply to all dwellings, public buildings, hotels, boarding houses, lodging houses, restaurants, schools, factories, shops, warehouses, stores and similar establishments, and it shall be lawful for the Board by resolution to apply these regulations as far as need be to the collection, removal and disposal of any refuse arising in the course of the carrying on of any trade: Provided that

## REGULASIES AANGAANDE DIE VERWYDERING VAN HUISVUIL.

12. Die bewoner van, of persoon wat toesig het oor elke perseel moet, tot voldoening van die Raad, voorsiening maak vir 'n geskikte vergaarbak met behoorlike deksel, waarin al die huisvuil gegooi moet word, en moet dit altyd in 'n skone toestand hou.

13. Die Raad moet die verwydering en wegdoen van al die huisvuil, laat uitvoer deur 'n kontrakteur, en die Raad moet 'n plek of plekke afsonder en onderhou waar sodanige vuil gegooi moet word, onder sodanige voorwaardes as die Raad van tyd tot tyd mag voorskryf, en op so 'n wyse dat dit nie 'n oorlas of gevaar vir die gesondheid is nie.

14. Die verwydering van al sodanige vuil van elke bewoonde perseel moet minstens twee maal per week onderneem word, of meermale, as dit deur die Raad nodig geag word.

15. Die bewoner van, of persoon, wat toesig het oor elke perseel, moet tot voldoening van die Raad sorg dra vir die vry toegang tot sodanige perseel van enige persoon, wat die verwydering van huisvuil vir die Raad onderneem, en moet sodanige vergaarbak vir verwydering op sodanige plek neersit, as die Raad van tyd tot tyd mag bepaal.

16. Die Raad het die wettige reg om die bewoner van of persoon wat toesig het oor elke perseel, ten opsigte van die verwydering en wegdoen van huisvuil te belas met fooie of vorderings, volgens 'n tarief wat deur die Raad opgestel en deur die Administrateur goedgekeur moet word. Sodanige fooie of vorderings moet maandeliks vooruit aan die Raad betaal word, en as die bewoner van, of persoon wat toesig het oor enige perseel in gebreke bly om sodanige fooie of vorderings vooruit te betaal, dan mag die Raad, indien hy dit nodig ag, dit van die eienaar van sodanige eiendom invorder.

17. Die Raad kan deur 'n besluit geneem op enige gewone vergadering enige perseel vrystel van die werking van regulasies 12, 13, 14, 15 en 16 hiervan: Mits die Raad oortuig is dat geen ergernis of gevaar vir die gesondheid daardeur sal ontstaan nie: Mits verder, dat die raad te enige tyd sodanige besluit mag terugtrek, en daarna voormelde regulasies toepassing ten opsigte van sodanige perseel sal hê.

## REGULASIES AANGAANDE DIE AANHOU VAN DIERE.

18. Elke beeskraal, koeistal, varkhok of ander gebou vir die aanhou van varke, beeste, skape of bokke, moet tot voldoening van die Raad—

- (a) gebou wees van behoorlike materiaal en op geskikte wyse;
- (b) voorsien wees van behoorlike riolering, wat altyd in goeie toestand gehou moet word;
- (c) voorsien wees van geskikte middele om al die mis, vullis of afval te versamel en weg te neem, en al sodanige mis, vullis of afval moet daaruit so dikwels as nodig weggeneem word, om die beestekraal, koeistal, varkhok of ander gebou in 'n sindelike en suiwer toestand te hou, maar nie minder as eenmaal per week nie;
- (d) altyd en in elke opsig in 'n skone en bevreënde toestand gehou word.

## REGULASIES BETREFFENDE STALLE EN DIE AANHOU VAN PERDE, MUILE EN DONKIES.

19. Niemand mag op enige plek binne die gebied van die Raad enige perd, muil of donkie aanhou nie, sodat dit 'n oorlas of gevaar vir die gesondheid is, of dat dit water, wat die inwoners geregtig is om te gebruik, kan besoedel.

20. Iedereen, wat enige perd, muil of donkie aanhou, moet altyd voorsiening maak en sorg vir behoorlike middele vir die versameling en behoorlike wegneem van al die mis en vullis, wat daardeur veroorsaak word, en mag nie toelaat nie dat daar 'n opeenhoping kom van mis en vullis, waardeur 'n ergernis of gevaar vir die gesondheid kan ontstaan, of dat dit water, wat die inwoners geregtig is om te gebruik kan besoedel nie.

21. Wanneer volgens die mening van die Raad enige perd, muil of donkie op enige perseel gehou word, sodat dit 'n ergernis of 'n gevaar vir die gesondheid is, of enige water, wat die inwoners geregtig is om te gebruik kan besoedel, is dit vir die Raad wettig om deur skriftelike kennisgewing, van die eienaar of bewoner van sodanige perseel te verlang om binne 'n tydperk, wat in die kennisgewing genoem word, maar nie minder as 24 ure vanaf die datum van sodanige kennisgewing nie, die oorsaak van die ergernis, die gevaar vir die gesondheid, of die moontlikheid van besoedeling van sodanige water, soos die geval mag wees, weg te ruim en te doen op hou, en sodanige werk uit te voer as die Raad nodig mag ag vir die vermelde doel, en wanneer 'n eienaar of bewoner versuim om binne die bepaalde tyd al die of enige vereiste, wat in sodanige kennisgewing genoem is, uit te voer, kan die Raad onmiddellik die aanhou van enige perd, muil of donkie, soos die geval mag wees, op sodanige perseel belet, en sodanige eienaar is na skuldigebevinding strafbaar vir 'n oortreding van hierdie regulasies.

22. Hierdie regulasies is van toepassing op al die hotels, koshuise, losieshuise, restaurants, skole, fabriekke, pakhuisse, bergplekke en dergelike inrigtings, en dit is wettig vir die Raad om deur besluit hierdie regulasies sover as nodig toe te pas op die versameling en verwydering en wegdoen van enige afval, wat ontstaan in die loop van enige besigheid: Mits die Raad, met goedkeuring van die Administrateur, die

the Board may with the approval of the Administrator alter or vary the charges hereinbefore mentioned in respect of removals from public buildings, hotels, boarding houses, lodging houses, restaurants, schools, factories, shops, warehouses, stores and similar establishments or in respect of the collection, removal and disposal of trade refuse as may to it appear reasonable.

23. Every contract entered into by the Board for the removal and disposal of nightsoil, urine, domestic refuse and trade refuse shall be subject to the approval of the Administrator both as regards the contractor and the terms and conditions of the contract.

#### COMMONAGE REGULATIONS.

24. No person shall be allowed to keep or place any large or small stock within the Board Area except upon a grazing licence granted by the Board under the hand of the Clerk.

25. Within 14 days after the taking effect of these regulations every owner of livestock desiring to graze stock on the commonage shall apply to the Clerk for a licence so to graze stock and register such animals at the office of the Board and a description shall be given by such owner of the brands or marks by which his animals may be identified.

26. Every owner of livestock who applies for a grazing licence in terms of regulation 24 hereof shall be furnished by the Clerk with such licence for a period not exceeding three months provided that he is considered a fit and proper person to hold such licence and that he has paid to the Clerk such grazing fees as may be payable by him in terms of regulation 26 hereof.

In case of the Clerk refusing to grant a grazing licence to any applicant, such applicant may renew his application in writing, which shall then be considered by the Board. No appeal shall lie against the Board's decision on such application.

No licence shall be granted to persons other than *bona fide* householders or residents of Outjo.

27. Subject to the provisions of these regulations, an owner or an occupier of an erf or stand shall be entitled to depasture on the commonage free of charge not more than 6 head of large stock and 25 head of small stock being his *bona fide* property.

For any stock in excess of the abovementioned numbers there shall be payable to the Board in advance fees upon the following scale:—

- (a) for large stock, six pence per head per month or portion thereof;
- (b) for small stock, five shillings per hundred head per month or portion thereof. Any number less than one hundred shall be reckoned as one hundred.

28. All livestock found on the commonage or within the Township area of Outjo in respect of which no permit or licence has been issued by the Clerk may be impounded by any duly authorised officer of the Board.

29. Whenever it appears to the Clerk that the business of a butcher who conducts his trade within the Board Area warrants the keeping by him of a number of livestock which is in his lawful possession for the purpose of awaiting slaughter it shall be lawful for the Clerk upon written application by such butcher, specifying the number and kind of such livestock, to grant permission to such butcher to keep such livestock on the commonage on such conditions and on payment of such fees as the Clerk in each case may direct.

The issue of such licence shall be subject to the approval of the Board.

30. The provisions of Regulations 24 to 27 hereof, both inclusive, shall not extend or be held to apply—

- (a) to any draught horses, mules, asses, cattle, sheep or goats of travellers or carriers passing through the Board Area who shall outspan at the appointed place or places, or who shall be travelling by the appointed roads through the Township: Provided, however, that no traveller or carrier shall graze his horses, mules, asses, cattle, sheep or goats on the commonage for a longer period than 72 hours without the consent of the Board and that he shall be liable for each watering of such stock at the rate of 1d. per head of large stock and 1d. per 10 head of small stock or part thereof. Should any person specified herein keep his animals on the commonage longer than the time allowed by this regulation, he shall be liable to the payment of a fee of 2d. per head of large stock and 3d. per 10 head of small stock or portion thereof for each day or part of a day that such animal or animals shall remain on the Commonage longer than the limit of 72 hours;
- (b) to any livestock which a person conducting the business of a dealer in livestock places or causes to be placed on the commonage for the purpose of sale at any place within the Board Area or for the purpose of awaiting transit by rail from the Railway Station at Outjo, provided that he has notified the Clerk in advance of the arrival on the commonage of such livestock and that the sale is held, or the trucking is commenced, as the case may be, not later than 72 hours after the arrival of the livestock, or portion thereof, intended for

bognoemde vorderings ten opsigte van die verwydering van afval van hotels, koshuise, restaurants, skole, fabriekes, winkels, pakhuisse, bergplekke en dergelyke inrigtings, of ten opsigte van die versameling, verwydering en wegdoen van besigheidsafval, kan verander of wysig, soos hulle billik mag ag.

23. Elke kontrak, wat gemaak word deur die Raad vir die verwydering en wegdoen van nagvuil, uriene, huisvuil, spoelwater en besigheidsvullis, is onderworpe aan die goedkeuring van die Administrateur, ten opsigte van die kontrak, sowel as van die kondisies van die kontrak.

#### GEMEENTEWIDE-REGULASIES.

24. Geen persoon sal toegestaan word om enige groot- of kleinvee binne die Raadsgebied te hou of te bring nie, tensy hy in besit is van 'n weilensie toegestaan deur die Dorpsbestuursraad en uitgereik deur die Klerk.

25. Binne 14 dae na die datum, waarop die Regulasies in werking tree, moet elke eienaar van lewendende hawe, wat hy op die gemeenteweide wil laat wei, aansoek doen by die Klerk vir 'n lisensie om vee te wei en moet hy sodanige diere in die kantoor van die Raad laat inskrywe, en sodanige eienaar moet dan 'n noukeurige beskrywing gee van die brandmerke en merke, waaraan sy diere herken kan word.

26. Iedere eienaar van lewendende hawe, wat in terme van regulasies 24 hiervan applikasie maak vir 'n weilensie, moet deur die Klerk voorsien word van sodanige lisensie vir 'n tydperk van nie meer as drie maande nie op voorwaarde dat hy beskou word as 'n persoon, wat bekwaam en geskik is om sodanige lisensie te verkry, en dat hy aan die Klerk sodanige weidingsfooie as deur hom betaalbaar is, in terme van Regulasie 26 hiervan betaal het.

Ingeval die Klerk weier om 'n lisensie vir wai aan enige applikant te gee, kan sodanige applikant sy applikasie skriftelik herhaal, wat dan deur die Dorpsbestuursraad in oorweging geneem moet word. Daar is geen appell teen die besluit van die Dorpsbestuursraad aangaande sodanige applikasie nie. Daar mag geen lisensie toegeken word aan persone ander as *bona fide* huisbesitters of inwoners van Outjo nie.

27. Onderhewig aan die voorsienings van hierdie regulasies is 'n eienaar of 'n besitter van 'n erf of standplaas geregtig om op die gemeenteweide nie meer as 6 stuks grootvee en 25 stuks kleinvee nie, wat sy *bona fide* eiendom is, sonder betaling te laat wei.

Vir enige vee, wat die bogenoemde getalle tebogaan, is daar aan die Raad fooie volgens die volgende skaal betaalbaar:—

- (a) Vir grootvee, ses pennies per stuk per maand of gedeelte daarvan.
- (b) Vir kleinvee, vyf sielings per honderd stuks per maand of gedeelte daarvan. Enige getal minder as honderd sal as eenhonderd gereken word.

28. Al die lewendende hawe, wat op die gemeenteweide of binne die grense van die Raadsgebied van Outjo gevind word, waarvoor geen verlof of lisensie deur die Klerk verleen is nie, mag deur enige behoorlike gemagtigde amptenaar van die Raad geskut word.

29. Wanneer dit aan die Klerk blyk, dat die bedryf van 'n slagter, wat sy beroep binne die Raadsgebied uitvoer, nodig maak, dat hy by hom 'n sekere getal lewendende hawe aanhou, wat vir slagdoeleindes in sy wettige besit is, is die Klerk geregtig om op 'n skriftelike applikasie van so 'n slagter, waarin hy noukeurig die aard en getal van die lewendende hawe aangee, aan sodanige slagter toestemming te verleen, om sodanige lewendende hawe op die gemeenteweide te hou op sodanige voorwaardes en teen sodanige koste, as die Klerk in ieder geval mag vasstel. Die uitgawe van sodanige lisensie is onderhewig aan die goedkeuring van die Raad.

30. Die voorsienings gemaak in artikels 24 tot 27 hiervan, albei inkluis, sluit nie in nie en is nie van toepassing nie op—

- (a) enige trekperde, muile, esels of vee, skape of bokke, van reisigers of transportryers, wat deur die Raadsgebied trek, en wat uitspan op die daarvoor aangewese plek of plekke, of wat op die bepaalde paaie deur die Dorpsbestuursraadgebied trek: Met die verstande egter dat geen reisiger of transportryer sonder die toestemming van die Dorpsbestuursraad sy perde, muile, esels, vee, skape of bokke op die gemeenteweide vir 'n langer tydperk as 72 uur mag laat wei nie en vir elke stuk grootvee 1d. en vir elke 10 stuks kleinvee of deel daarvan 1d. betaal vir elke keer wat hulle water drink. Ingeval enige persoon hierin vermeld sy diere langer op die gemeenteweide hou as deur hierdie regulasie toegelaat word, sal hy verplig wees om 'n fooi van 2d. vir elke stuk grootvee en 3d. vir 10 stuks kleinvee of deel daarvan vir elke dag of deel daarvan, waarop sodanige dier langer as die tydperk van 72 uur op die gemeenteweide bly, te betaal;
- (b) enige lewendende hawe, wat 'n persoon, wat die beroep van 'n handelaar in lewendende hawe uitoefen, op die gemeenteweide bring of laat bring met die doel, om sodanige lewendende hawe te verkoop op enige plek binne die Raadsgebied, of om te wag op die vervoer per spoor van die spoorwegstasie te Outjo, op voorwaarde dat hy die Klerk vooraf in kennis gestel het van die aankoms van sodanige lewendende hawe op die gemeenteweide en dat die verkoop moet plaas vind of dat die oplaai op die trein 'n aanvang moet neem, soos die geval mag wees, nie later nie as 72 ure na aankoms van die lewendende hawe, of 'n gedeelte daarvan, bestem vir die verkoop of vir vervoer, en dat hy die lewendende hawe op so 'n plek hou en sodanige voor-

sale or for transit, and that he keeps the livestock at such place and complies with such conditions as may be directed by the Clerk. Any such livestock may be grazed on the commonage for a longer period than 72 hours with the consent of the Board and on payment in respect thereof of the fees prescribed in paragraph (a) of this regulation.

31. Every duly authorised officer of the Board may demand from any person whom he may consider to be acting contrary to any of the provisions of regulations 24 to 30, both inclusive, the production of the authority or licence issued to him thereunder, and any person wilfully refusing to produce such authority or licence on demand or refusing to pay the officer or person duly authorised to receive any of the charges due in terms of the said regulations, shall be guilty of an offence.

32. The Board shall have the right at any time to collect and cause to be brought into the kraal used for that purpose all stock found grazing on the commonage for the purpose of identification by the owners thereof. All stock not identified by the owners or for which permits or licences cannot be produced, if permits or licences be required in respect thereof in terms of these regulations, shall be liable to be impounded by the officer of the Board entrusted with that duty.

33. No person travelling shall, except in case of accident, outspan any draught animals on any portion of the commonage except at places set apart as public outspans.

34. Notwithstanding anything contained in these regulations, every owner of livestock shall at least once in every three months, or oftener when thereto required, be bound to state in writing to the Clerk the number of large and small stock and their brands or marks, as the case may be, which he grazes on the commonage, for the purpose of having them registered, in default whereof, or in case of his stating wrong numbers, he shall be guilty of an offence.

35. The owner of any animal which is suffering from any contagious disease shall be bound immediately upon this fact coming to his knowledge to give notice thereof to the Clerk.

36. When any animal shall be found to be suffering from any contagious disease, and the owner thereof if found, refuses to destroy it at once upon being requested to do so, the Board shall be empowered to take such steps for the isolation of such animal or to adopt such other means as it may deem necessary to suppress or to prevent the spread of such disease, and the owner shall be liable to the Board in any expense it may be put to in its isolation or in suppressing or preventing the spread of such disease by or through the means of such diseased animal.

37. No owner shall allow to remain within, or deposited on, the commonage the carcass of any animal which has died without properly burying or otherwise disposing of such carcass to the satisfaction of the Clerk.

The Clerk may give such instructions for the disposal of such carcass as he may deem fit and as the circumstances of the case may warrant.

All expenses incurred in connection with such burial or disposal of a carcass shall be borne by the owner of such deceased animal.

Any contractor who carries out the burial or disposal of such carcass on behalf of the owner shall for the purposes of this regulation be responsible in the first instance for the due observance of the provisions thereof and for the costs which may be incurred by the Board in connection with the burial or disposal of such carcass.

In case of failure to comply with any of the provisions of this regulation, it shall be lawful for the Board without notice to proceed to bury or otherwise dispose of any carcass as it may deem fit, and the owner of the deceased animal shall be liable for the costs of such burial or disposal.

38. Nothing contained in Regulations 35, 36, and 37 of these regulations shall be held to exempt any person from complying with the provisions of the Diseases of Stock Proclamation, 1920 (Proclamation No. 28 of 1920), and any orders or regulations promulgated thereunder.

39. No person shall cut any pole, tree or bush or collect wood on the commonage without a licence first had and obtained from the Clerk against payment of such fees as the Board may from time to time fix and determine.

40. No sand, gravel, stones or ground shall be carted away from any spot within the Board Area except from such places as shall be appointed by the Board for that purpose.

Any person wishing to cart away any sand, gravel, stones or ground shall first obtain a permit from the Clerk who shall grant the same upon payment to the Board of such fees as the Board may from time to time fix and determine.

41. No person shall cut or collect grass on the commonage without a licence first had and obtained from the Clerk against payment of such fees as the Board may from time to time fix and determine.

42. No person shall make bricks on the commonage without a licence first had and obtained from the Clerk against payment of such fees as the Board may from time to time fix and determine.

waardes nakom, as deur die Klerk voorskryf mag word.

Enige sodanige lewende hawe mag op die gemeenteweide met die toestemming van die Raad en na betaling van 'n fooi ten opsigte hiervan, wat in paragraaf (a) van hierdie Regulasie voorgeskrywe is, vir 'n tydperk van meer as 72 ure wei.

31. Iedere, behoorlik deur die Raad gemagtigde beampte, mag aan enige persoon, wat syns insiens in stryd handel met enige van die voorsienings van regulasies 24 tot 30, albei inklusief, vra om sy lisensie daarvoor verkry, te toon, en enige persoon, wat moedswillig weier om sodanige lisensie op versoek te toon, of wat weier om enige van die fooie, wat deur hom verskuldig is ooreenkomstig die voornoemde regulasies, aan die beampte, wat behoorlik gemagtig is om sodanige fooie te ontvang, te betaal, is skuldig aan 'n oortreding.

32. Die Raad het te enige tyd die reg om al die vee, wat op die gemeenteweide wei, te versamel en in die daarvoor bestemde kraal te laat bring, met die doel om sodanige vee deur die eienaars daarvan as hulle eiendom te laat identifiseer. Al die vee, wat nie deur die eienaars geïdentifiseer is nie, of waarvoor permitte of lisensies nie vertoon kan word nie, mag, indien daar permitte of lisensies ten opsigte daarvan in terme van hierdie regulasies vereis word, deur die met daardie plig belaste beampte van die Raad in die skut geplaas word.

33. Geen reisende persoon mag, behalwe in gevalle van ongeval, enige trekdier op enige gedeelte van die gemeenteweide uitspan nie, behalwe op plekke wat as publieke uitspanplekke aangewys is.

34. Nieteenstaande enigiets in hierdie regulasies vervat, is iedere eenaar van lewende hawe verplig, ten minste eenmaal in iedere drie maande, of meermaal as dit van hom vereis word, skriftelik aan die Klerk kennis te gee, hoe groot die aantal groot- of kleinvee is, wat hy op die gemeenteweide laat loop en wat hul brandmerke en merke is, soos die geval mag wees, met die doel om dit te laat registreer. As hy in gebreke bly om dit te doen of in geval van opgewaardeerde verkeerde getalle is hy skuldig aan 'n oortreding.

35. Enige eenaar van enige dier, wat aan enige besmetlike siekte ly, is verplig om, sodra dit aan hom of haar bekend word, die Klerk hiervan kennis te gee.

36. Wanneer dit gevind word, dat enige dier aan 'n besmetlike siekte ly, en die eenaar van sodanige dier, indien uitgevind, weier om dit sonder versuim dood te maak, nadat dit van hom vereis word, sal die Raad gemagtig wees om sodanige stappe vir die afsondering van sodanige dier of sodanige ander maatreëls te neem, as hy nodig mag ag om die verspreiding van sodanige siekte te onderdruk of te voorkom, en die eenaar is aan die Raad verantwoordelik vir enige onkoste, wat die Raad mag hê in verband met die afsondering, of met die onderdrukking of voorkoming van die verspreiding van sodanige siekte, deur middel van sodanige siek dier.

37. Geen eenaar mag toelaat nie, dat die aas van enige dier, wat dood gegaan het op die gemeenteweide bly lê of daarop geplaas word, sonder behoorlik en ten genoeg van die Klerk begrawe of andersins vernietig te word.

Die Klerk kan sodanige instruksies vir die vernietiging van sodanige aas gee as hy nodig mag vind, en wat die omstandighede mag eis.

Al die onkoste in verband met die begraving of vernietiging van 'n aas moet deur die eenaar van sodanige dooie dier gedra word.

Enige kontrakteur, wat die begraving of vernietiging van sodanige aas ten behoeve van die eenaar uitvoer, moet ten opsigte van hierdie regulasies in die eerste plek verantwoordelik wees vir die sorgvuldige vervulling van die bepalings van hierdie regulasies en vir die onkoste, wat deur die Raad in verband met die begraving of vernietiging van sodanige aas gemaak mag word:

Ingeval hy in gebreke bly om aan enige bepaling van hierdie regulasies te voldoen is die Raad gemagtig om sonder kennisgewing en na goedkeuring enige aas te begrawe of te vernietig, en die eenaar van die dooie dier moet die koste van sodanige begraving of vernietiging dra.

38. Niks in regulasies 35, 36 en 37 van hierdie regulasies vervat sal beskou word as 'n vrystelling vir enige persoon om die voorsienings van die Veesiekte Proklamasie 1920 (Proklamasie No. 28 van 1920), of enige voorskrifte of regulasies daarvoor uitgevaardig te gehoorsaam.

39. Geen persoon mag op die gemeenteweide enige paal of boom of struikgewas kap of hout versamel nie, sonder dat hy vooraf daarvoor 'n lisensie van die Klerk teen betaling van sodanige fooie, as die Raad van tyd tot tyd mag vasstel en bepaal, verkry het.

40. Geen sand, gruis, klippe of grond mag van enige plek binne die Raadsgebied, met uitsondering van sodanige plekke, as vir hierdie doel deur die Raad vasgestel word, weggevoer word nie.

Enige persoon, wat sand, gruis, klippe of grond wil wegry, moet vooraf 'n permit van die Klerk verkry, wat dit moet toestaan na betaling aan die Raad van sodanige fooie as die Raad van tyd tot tyd mag bepaal en vasstel.

41. Geen persoon mag op die gemeenteweide gras sny of versamel nie, sonder dat hy vooraf 'n lisensie van die Klerk teen die betaling van sodanige fooie as die Raad van tyd tot tyd mag vasstel en bepaal, besit en verkry het.

42. Geen persoon mag stene op die gemeenteweide maak nie, sonder vooraf 'n lisensie van die Klerk teen betaling van sodanige fooie as die Raad van tyd tot tyd mag vasstel en besluit, besit en verkry te hê.

43. No dog shall be allowed to run on the commonage, and any dog found on the commonage without an owner may be impounded and detained for a period of three days, during which period the finding thereof shall be advertised. If after the expiration of three days any such dog shall not be claimed it may be offered for sale and if not sold may be destroyed.

44. No person shall at any time hunt game on the commonage lands without written permission so to do first had and obtained from the Clerk. Such permission shall only be granted to holders of current licences issued under the provisions of the law for the time being in force relating to the hunting of game and upon payment therefor of a fee of ten shillings for each licence for one open season as fixed by the said law or as prescribed by any notice issued thereunder: Provided always that it shall be lawful for the Board at any time to prohibit the hunting of game on the commonage altogether or to restrict hunting to a defined portion or defined portions of the commonage.

45. It shall be the duty of the ranger or other officer appointed thereto by the Board to superintend the execution and carrying out of these regulations, and any person interfering with any such officer in the execution of his duty shall be guilty of an offence.

#### BUILDING REGULATIONS.

46. No person shall erect any building or add to or alter any building or structure without the approval of the Board in writing being first had and obtained.

47. Every person intending to erect any new building or add to or alter any building or structure shall give at least six weeks notice in writing to the Chairman of the Board of his intention so to do and shall, at the same time, deposit with the Chairman in duplicate the following:—

- (a) Plans of such intended new building, addition or alteration drawn to a scale of not less than one inch to eight feet or one centimetre to 100 centimetres, consisting of a ground plan, the front and other elevations, and cross or longitudinal sections. The said plans shall be accompanied by a specification describing the materials of which such proposed new building, addition or alteration is to be constructed, the estimated cost or value of the proposed new building, addition or alteration and such other particulars as may be required;
- (b) A plan whereon shall be shown the boundaries of the plot, the position in respect thereto of the buildings and appurtenances or additions or alterations proposed to be erected thereon and the position of adjoining buildings, if any.

48. Within six weeks of the date upon which any plan and specification shall have been deposited with the Chairman of the Board, the Board shall notify to the applicant whether or not the said plans and specifications have been approved of.

49. When any plan has been approved of by the Board, the original plans and specifications shall be returned to the applicant and the duplicate originals shall be retained by and become the property of the Board. The sanction and approval of the Board shall be null and void unless the work so sanctioned shall be commenced within 12 months.

50. The fixing of all levels and the class of architecture of building shall be subject to the approval of the Board and regard shall be had to the gradients and levels of existing and proposed streets and the nature of existing or proposed buildings in the vicinity, to the general environment and to the probable development of the neighbourhood.

51. The foundations of the walls of every new building and every addition shall be solidly constructed to the satisfaction of the Board.

52. Every new building and every addition to a building:

- (a) shall have sufficient ventilation for all spaces under floors;
- (b) shall be constructed with proper eaves and guttering with rain water pipes so as to conduct the water from the roof away from the foundation of such building;
- (c) shall be sufficiently lighted and ventilated;
- (d) shall have a roof composed of material to be approved of by the Board with a pitch of not less than one in four; in the case of outbuildings and appurtenances not intended for human occupation a lesser pitch than one in four may be sanctioned;
- (e) shall have at the rear or side thereof an open space of sufficient extent, but of not less than 250 square feet, exclusively belonging thereto, which shall be free from any erection thereon except a sanitary convenience of a kind approved of by the Board;
- (f) shall not be erected on any site or portion of a site which has been filled or made up with any material impregnated or mixed with any animal or vegetable matter or refuse until such matter or refuse has been removed and the excavation filled in to the satisfaction of the Board;
- (g) shall not contain any room intended for habitation with a height measured from floor to ceiling of less than nine feet.

43. Geen honde sal toegelaat word nie om op die gemeenteweide te loop, en enige hond, wat sonder 'n eienaar op die gemeenteweide gevind word, mag in die skut gebring en daar gehou word vir 'n tydperk van drie dae. Gedurende hierdie tydperk moet sodanige hond geadverteer word; daarna kan sodanige hond verkoop word, indien nie opgeëis nie, of, indien hy nie verkoop word nie, kan hy doodgemaak word.

44. Geen persoon mag te enige tyd wild op die gemeenteweide jag nie, sonder dat hy vooraf skriftelike toestemming van die Klerk besit, en verkry het nie. Lisensies sal alleenlik toegestaan word aan besitters van lisensies uitgegee op grond van die bepalings van die wet wat asdan van krag is en betrekking het op die jag van wild en na betaling van 'n fooi van tien sielings vir elke lisensie vir een skietseisoen soos bepaal deur voormelde wet of voorgeskrewe deur enige kennisgewing daaronder uitgevaardig: Altyd met die verstande dat die Raad altyd die reg voorbehou, om die skiet van wild op die gemeenteweide geheel en al te belet of om die skiet tot bepaalde gedeeltes van die gemeenteweide te beperk.

45. Dit is die plig van die opsigter of ander daartoe deur die Raad aangestelde beampte, om toe te sien, dat hierdie regulasies uitgevoer en nagekom word, en enige persoon, wat enige sodanige beampte in die vervulling van sy plig hinder, is skuldig aan 'n oortreding.

#### BOUREGULASIES.

46. Niemand mag 'n gebou oprig of aan 'n gebou toevoeg of enige gebou of oprigting verander nie, sonder dat hy vooraf die skriftelike goedkeuring van die Raad ontvang het.

47. Iedere persoon, wat van plan is om 'n nuwe gebou of struktuur op te rig of 'n toevoeging te maak of 'n gebou of oprigting te verander, moet ten minste ses weke vooraf skriftelike kennis aan die Voorsitter van die Raad gee, dat hy voornemens is om dit te doen en moet tegelykertyd die volgende dokumente in duplikaat instuur:—

- (a) Planne van sodanige voorgestelde nuwe gebou, toevoeging of verandering, wat na 'n skaal van nie minder nie as een duim op agt voet of een sentimeter op 100 sentimeters geteken is, bestaande uit 'n grondplan, die voor- of ander elewasies en die dwars- of lengteseksies. Die voornoemde planne moet vergesel wees van 'n spesifikasie, waarin die materiale beskryf word, wat vir sodanige voorgestelde nuwe gebou of verandering gebruik moet word, die beraamde koste van die voorgestelde nuwe gebou of verandering en ander besonderhede, wat nodig mag wees.
- (b) 'n Plan, wat die grense van die stuk grond, die ligging daarop van die gebou en toebehore of toevoegings of veranderinge, wat daarop opgerig moet word, en die posisie van aangrensende geboue (as daar enige is) aantoon.

48. Binne ses weke vanaf die datum, waarop enige plan en spesifikasie aan die Voorsitter van die Raad ingestuur is, moet die Raad die applikant laat weet, of die voormelde planne en spesifikasies goedgekeur is of andersins.

49. Wanneer enige plan deur die Raad goedgekeur is, moet die oorspronklike planne en spesifikasies aan die applikant teruggestuur word, en dan sal die originele duplikaat die eiendom van die Raad word. Die toestemming van die Raad word van nul en gener waarde as die werk, wat toegestaan is, nie binne twaalf maande begin word nie.

50. Die bepaling van al die vloerhoogtes en die soort van bouorde is onderworpe aan die goedkeuring van die Raad en die gradiente en hoogtes van bestaande en voorgestelde strate, die aard van bestaande of voorgestelde geboue in die nabyheid, die algemene omgewing en die waarskynlike ontwikkeling van die buurt, moet in aanmerking geneem word.

51. Die fondamente van die mure van elke nuwe gebou en elke toevoeging moet na genoë van die Raad massief wees.

52. Enige nuwe gebou en iedere toevoeging tot 'n gebou:—

- (a) moet genoeg lugverversing vir al die ruimtes onder die vloere hê;
- (b) moet geskikte dakrande en dakgeute met reënwaterpype hê, om die water, wat van die dak kom, van die fondamente van sodanige gebou weg te lei;
- (c) moet genoeg lig en lugverversing hê;
- (d) moet 'n dak hê, wat uit materiale bestaan, wat deur die Raad goedgekeur moet word. Die dak moet 'n helling van nie minder nie as een in vier hê. In die geval van buitegeboue en toebehore, wat nie vir menslike bewoning bestem is nie, kan 'n minder helling as een in vier goedgekeur word.
- (e) moet agter of aan die kant voldoende ruimte (maar nie minder as 250 vierkante voet nie) hê, wat uitsluitlik daaraan behoort, en geen gebou mag daarop staan nie behalwe 'n gemakhuis van 'n soort, wat deur die Raad goedgekeur is;
- (f) mag nie op enige bouterrein of deel van 'n bouterrein, wat met ongesonde stowwe of vullis opgevol is, opgerig word nie, totdat sodanige stowwe of vullis weggeruim en die ruimte na genoë van die Raad opgevol is;
- (g) mag geen kamer, wat vir bewoning bedoel is, bevat nie, tensy hy 'n hoogte van minstens nege voet, gemeet van die vloer tot plafon, het.

53. The back of any chimney opening from the hearth to a height of twelve inches above the mantel shall be at least eight and a half inches thick if in a party wall or four and a half inches thick if not in a party wall, and no timber or woodwork shall be placed on any wall or chimney nearer than 12 inches to the inside of any flue or chimney-opening. There shall be laid level with the floor before the opening of the chimney a slab of stone, slate, concrete or other incombustible material, approved of by the Board, at least 12 inches longer on either side than the width of such opening and at least 18 inches wide in front thereof.

54. Every applicant whose plans have been approved of shall, before beginning to execute the work, give notice to the Chairman of the Board of the date on which it is proposed to commence such work.

55. No deviation from any plans or specifications which have been sanctioned by the Board shall be made unless notice in writing of such proposed deviation or alteration shall have been made and plans and specifications thereof shall have been lodged with the Chairman of the Board in like manner as is required in the case of a new building and such deviation or alteration has been sanctioned by the Board.

56. The Chairman of the Board and any person authorised by him in writing may inspect at any reasonable time any building or other structure which is being erected, added to or altered.

57. If any person, whether as owner, builder or otherwise, in erecting, adding to or altering any building or other structure shall proceed in any way without the approval of the Board or contrary to its requirements or to the plans or specifications as approved, he shall be guilty of a contravention of these regulations and it shall be lawful for the Chairman of the Board or other duly authorised officer immediately upon detecting such contravention, to give notice, in writing, to the builder or other person engaged in the work complained of or to the owner of the property or his agent requiring him within a reasonable time (not less than seven days from the date of such notice) to comply with the regulations or instructions infringed or with the plans or specifications; and if such builder or other person engaged in the work or owner or agent fails and neglects so to do, the Board may cause such work or thing to be done as may be necessary to comply with the regulations or instructions or plans and specifications, and the expense incurred shall be recoverable from the person in default in addition to any penalty for the breach of this regulation.

58. Any person who contravenes any of these regulations or who makes default in complying with any regulation with which it is his duty to comply shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

No. 67.]

[23rd May, 1931.

The Administrator has been pleased to approve of the following appointment:—

Mr. VICTOR MULLER PAYNE LEIBBRANDT to act as a Registering Officer in respect of the proclaimed area of Tsumeb as published under Government Notice No. 93 dated the 18th June, 1927, during the absence on leave of Mr. A. G. Strachan.

No. 68.]

[18th May, 1931.  
[18 Mei 1931.

THE DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS,  
SOUTH WEST AFRICA.

POST OFFICE SAVINGS BANK.

CASH ACCOUNT FOR THE YEAR ENDING 1930—1931.

RECEIPTS.  
ONTVANGSTE.

Balance 1st April, 1930 . . . . .	£170,787 18 1
Balans op 1 April 1930	
Receipts from Postmasters . . . . .	110,054 13 3
Ontvangste van Posmeesters	
S.W.A. Deposits accepted in Union . . . . .	3,015 9 10
S.W.A. depositos in Unie ontvang	
Transfers from Union . . . . .	160 19 11
Oorplasinge van Unie	
Transfers from Certificate Account . . . . .	2,400 0 0
Oorplasinge van Sertifikaat Rekening	
Interest allowed on deposits . . . . .	5,442 13 8
Rente op Stortinge	
Unadjusted differences 1929/1930 . . . . .	2 0 1
Onvereffende verskille 1929/1930	
Interest on Certificates transferred to Savings Bank Account . . . . .	238 18 4
Rente op Sertifikate na Spaarbank-rekening oorgeplaas	
Warrants issued not cashed on 1st April, 1931 . . . . .	790 3 1
Betaalorders uitgereik maar nog nie betaal nie op 1 April 1931	
	<u>£292,892 16 3</u>

53. As daar 'n skoorsteen in 'n tussenmuur is, moet die kante van die skoorsteen ten minste 8½ duim breed wees vir 'n afstand van 12 duim bo die mantel, of 4½ duim breed, as die skoorsteen nie in 'n tussenmuur staan nie, en geen hout mag op enige muur of skoorsteen minder as 12 duim, gemeet van die buitekant van enige kaggelpyp of ingang van 'n skoorsteen, gesit word nie. Voor die ingang van die skoorsteen moet 'n plaat van klip, lei, konkreet of ander onbrandbare, deur die Raad goedgekeurde materiaal gelyk met die vloer gelê word, en die voornoemde plaat moet ten minste 12 duim langer wees, as albei kante van sodanige ingang en ten minste 18 duim voor die ingang breed wees.

54. Iedere applikant, wie se planne goedgekeur is, moet, voordat hy die werk begin, aan die Voorsitter van die Raad kennis van die datum, waarop die werk begin sal word, gee.

55. Geen verandering of afwyking van planne of spesifikasies, wat deur die Raad goedgekeur is, mag gemaak word nie, tensy skriftelike kennis van sodanige voorgestelde verandering of afwyking gegee is, en planne en spesifikasies aan die Voorsitter van die Raad gestuur is net soos in die geval van 'n nuwe gebou voorgeskryf is, en tensy sodanige afwyking of verandering deur die Raad bekragtig is.

56. Die Voorsitter van die Raad of enige persoon, wat skriftelik daartoe gelas is, kan op enige redelike tyd enige gebou of ander struktuur, wat opgerig, verander of aangebou word, inspekteer.

57. Indien enige persoon, hetsy as eienaar, bouer of andersins, tewyl hy besig is om enige gebou of struktuur op te rig, daaraan toe te voeg of dit te verander, van die voorskrifte van die Raad of van die goedgekeurde planne en spesifikasies afwyk, is hy skuldig aan 'n oortreding van hierdie regulasies; en die Voorsitter van die Raad of ander geoutoriseerde persoon het wettig die reg, as hy sodanige oortreding ontdek, om dadelik skriftelike kennis aan die bouer of ander persoon, wat met die onwettige werk besig is, of aan die eienaar of agent van die eiendom, kennis te gee, dat hy binne 'n redelike tydperk, (nie minder as sewe dae vanaf die datum van sodanige kennisgewing nie) aan die regulasies of instruksies of planne of spesifikasies moet voel doen; en as sodanige voornoemde persoon nie aan die kennisgewing voldoen nie, kan die Raad stappe neem of werk laat doen, wat vir die nakoming van die regulasies en instruksies of planne en spesifikasies blyk nodig te wees en kan die koste buite en behalwe die straf vir die oortreding van hierdie regulasies op die skuldige persoon verhaal word.

58. Enige persoon, wat enige van die voorafgaande regulasies oortree of in gebreke bly in die nakoming van enige regulasie, wat hy verplig is om na te kom, maak hom skuldig aan 'n oortreding en sal, by veroordeling, aan 'n boete van twintig pond nie tebogaande nie, of by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van nie meer as drie maande nie, onderhewig wees.

No. 67.]

[23 Mei 1931.

Dit het die Administrateur behaag om die volgende aanstelling goed te keur:—

Mnr. VICTOR MULLER PAYNE LEIBBRANDT te ageër as Registrasieamptenaar ten opsigte van die geproklameerde gebied Tsumeb, soos gepubliseer onder Goewerments-kennisgewing No. 93, gedagteken 18 Junie 1927, gedurende die afwesigheid van Mnr. A. G. Strachan wat op verlof is.

DIE DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEGRAAFWESE,  
SUIDWES-AFRIKA.

POSKANTOOR-SPAARBANK.

KASSAREKENING VIR DIE JAAR GEËINDIG 1930—1931.

PAYMENTS.  
UITBETALINGE.

Payments to Savings Bank Depositors . . . . .	£109,815 15 4
Uitbetalinge aan Spaarbank-inlêers	
Unadjusted differences . . . . .	16 14 1
Onvereffende verskille	
Transfers to Certificate Account . . . . .	3,400 0 0
Oorplasinge na Sertifikaat-Rekening	
S.W.A. Warrants paid in Union . . . . .	15,739 11 6
S.W.A. Betaalorders in die Unie betaal	
Transfers to Union . . . . .	2,467 19 4
Oorplasinge na Unie	
Surrenders to Revenue Account . . . . .	11 10 0
Oorgawes aan eksploitasierekening	
Warrants issued not cashed on 31st March, 1931 . . . . .	814 5 5
Betaalorders uitgereik maar nog nie betaal nie op 31 Maart 1931	
Balance due to depositors . . . . .	160,627 0 7
Balans aan inlêers verskuldig	
	<u>£292,892 16 3</u>

SAVINGS BANK CERTIFICATE ACCOUNT.

SPAARBANK -SERTIFIKAATREKENING.

RECEIPTS.  
ONTVANGSTE.

Balance 1st April, 1930, excluding accrued Interest	£6,450 0 0
Balans op 1 April 1930 met uitsluiting van opgeloopte Rente	
Transfers from Savings Bank Account	3,400 0 0
Oorplasinge van Spaarbank-Rekening	
Certificates issued direct	2,900 0 0
Sertifikate direk uitgereik	
	<u>£12,750 0 0</u>

PAYMENTS.  
UITBETALINGE.

Transfers to Savings Bank Account	£2,400 0 0
Oorplasinge na Spaarbank-Rekening	
Payments by Cheque	600 0 0
Uitbetalinge per tjek	
Balance due to Certificate Holders	9,750 0 0
Balans aan Sertifikaathouers verskuldig	
	<u>£12,750 0 0</u>

SAVINGS BANK CERTIFICATE INTEREST ACCOUNT.

SPAARBANK - SERTIFIKAAT RENTEREKENING.

RECEIPTS.  
ONTVANGSTE.

Accrued Interest at 1.4.1930	£181 11 0
Opgeloopte rente op 1.4.1930	
Additional Interest earned during the year	80 7 4
Ekstra rente bygevoeg gedurende die jaar	
Accrued Interest at 31.3.1931	211 6 10
Opgeloopte Rente op 31.3.1931	
	<u>£473 5 2</u>

PAYMENTS.  
UITBETALINGE.

Transfers to Savings Bank Account	£238 18 4
Oorplasinge na Spaarbank-Rekening	
Payments by cheque	23 0 0
Uitbetalinge per tjek	
Balance due to Certificate Holders	211 6 10
Balans aan Sertifikaathouers verskuldig	
	<u>£473 5 2</u>

Windhoek,  
9th May, 1931.

JAMES A. VENNING,  
Director of Posts and Telegraphs.  
Direkteur van Pos- en Telegraafwese.

POST OFFICE SAVINGS BANK — BALANCE AMOUNT.

POSKANTOOR - SPAARBANK — BALANSSTAAT.

LIABILITIES.  
LASTE.

Balance due to depositors 31.3.31	£160,627 0 7
Balans aan inlêers verskuldig 31.3.31	
Balance due to Certificate Holders 31.3.1931	9,750 0 0
Balans aan Sertifikaathouers verskuldig 31.3.1931	
Accrued Interest Savings Bank Certificates 31.3.1931	211 6 10
Opgeloopte Rente Spaarbank-Sertifikate 31.3.1931	
Warrants issued but not cashed 31.3.1931	814 5 5
Betalorders uitgereik maar nog nie betaal nie 31.3.1931	
Balance due to Imprest Account	179 6 10
Balans aan Voorskot-Rekening verskuldig	
	<u>£171,581 19 8</u>

ASSETS.  
BATE.

Funds lodged with Public Debt Commissioners	£171,567 5 8
Fondse by Publieke Skuld-Kommissarisse ge-deponeer	
Unadjusted differences	14 14 0
Onvereffende verskille	
	<u>£171,581 19 8</u>

POST OFFICE SAVINGS BANK INCOME ACCOUNT FOR THE YEAR ENDING 31st MARCH, 1931.

POSKANTOOR SPAARBANK INKOMSTEREKENING VIR DIE JAAR GEËINDIG 31 MAART 1931.

To Interest and Dividends on Investments	£9,460 6 9
Aan Rente en Diwidente op Beleggings	
	<u>£9,460 6 9</u>

By Interest allowed to Savings Bank Depositors	£5,442 13 8
Per Rente toegestaan aan Spaarbank -inlêers	
By Accrued Interest Savings Bank Certificate Holders	211 6 10
Per Opgeloopte rente Spaarbank-Sertifikaat-houers	
By Additional Interest allowed to Certificate Holders	80 7 4
Per Ekstra rente toegestaan aan Sertifikaat-houers	
By difference to credit of Revenue	3,725 18 11
Per verskil aan krediet van Inkomste	
	<u>£9,460 6 9</u>

No. 69.]

[28th May, 1931.]

The Administrator has been pleased in terms of section *ten* of Ordinance No. 1 of 1931, entitled the Cigars and Cigarettes Sales Tax Ordinance, 1931, to make the following regulations.

REGULATIONS MADE UNDER THE PROVISIONS OF SECTION *TEN* OF ORDINANCE NO. 1 OF 1931.

1. The stamps to be affixed to containers of cigarettes shall be adhesive stamps of the denominations prescribed in Regulation *two* and shall be affixed in such a manner that they shall be torn into two portions when the containers are opened.

2. Stamps shall be obtainable by purchase at any post office and shall be of the following denominations, namely:

- 1d., to be affixed to every container of not more than 10 cigarettes not exceeding ½ oz. nett weight;
- 2d., to be affixed to every container of more than 10 but not more than 20 cigarettes not exceeding 1 oz. nett weight;
- 3d., to be affixed to every container of more than 20 but not more than 30 cigarettes not exceeding 1½ oz. nett weight;

No. 69.]

[28 Mei 1931.]

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *tien* van Ordonnansie No. 1 van 1931, betiel die Sigare en Sigarett Verkoopsbelasting Ordonnansie 1931, die volgende regulasies vas te stel.

REGULASIES VASGESTEL OOREENKOMSTIG DIE BEPALINGS VAN ARTIEKEL *TIEN* VAN ORDONNANSIE NO. 1 VAN 1931.

1. Die seëls, wat op die houers van sigarett geplak moet word, moet vasklewende seëls van die waardes wees, wat in regulasie *twee* voorgeskrywe is, en moet op sodanige manier opgeplak word dat hulle in twee dele geskeur word, wanneer die houers oopgemaak word.

2. Seëls kan in enige poskantoor gekoop word en sal die volgende waardes hê, naamlik:—

- 1d. wat op elke houer van nie meer as 10 sigarett, wat 'n nettogewig van nie meer as 'n half ons het nie, geplak moet word;
- 2d. wat op elke houer, wat meer as 10 maar nie meer as 20 sigarett bevat en 'n nettogewig van nie meer as 1 ons het nie, geplak moet word;
- 3d. wat op elke houer, wat meer as 20 maar nie meer as 30 sigarett bevat en 'n nettogewig van nie meer as 1½ onse het nie, geplak moet word;

5d., to be affixed to every container of more than 30 but not more than 50 cigarettes not exceeding 2½ oz. nett weight;

10d., to be affixed to every container of more than 50 but not more than 100 cigarettes not exceeding 5 oz. nett weight.

If the nett weight of cigarettes in any container of 10, 20, 30, 50, or 100 cigarettes shall exceed, respectively, ½ ounce, 1 ounce, 1½ ounces, 2½ ounces and 5 ounces, there shall be affixed to such container a stamp or stamps denoting a tax calculated at the rate of one penny on every one-half ounce of such nett weight or fraction thereof.

3. Every person engaged in the sale of cigars or cigarettes by retail, and every licensee as defined by section one of the Ordinance, shall keep a stock book in the form prescribed in Annexure I to these regulations in which shall be kept an accurate record of cigars and cigarettes received and sold by him. All stocks of cigars and cigarettes on hand on the first day of June, 1931, shall be entered in the stock book, and all cigars and cigarettes received thereafter for purposes of sale shall be entered immediately on receipt thereof.

4. The sworn statement of the nett weight of cigars sold by retail which is required to be rendered in terms of section three of the Ordinance, shall be in the form prescribed in Annexure II to these regulations.

5d. wat op elke houer, wat meer as 30 maar nie meer as 50 sigarette bevat en 'n nettogewig van nie meer as 2½ onse het nie, geplak moet word;

10d. wat op elke houer, wat meer as 50 maar nie meer as 100 sigarette bevat en 'n nettogewig van nie meer as 5 onse het nie, geplak moet word.

As die nettogewig van sigarette in enige houer van 10, 20, 30, 50 of 100 sigarette meer is as ½ ons, 1 ons, 1½ onse, 2½ onse en 5 onse respektieflik moet daar op sodanige houer 'n seël of seëls geplak word van die waarde van 'n belasting, wat bereken is teen die koers van een pennie op elke half ons van sodanige nettogewig of deel daarvan.

3. Elke persoon, wat besig is met die verkoop van sigare of sigarette by die kleinmaat, en elke lisensiehouer soos bepaal deur artikel een van die Ordonnansie, moet 'n inwentarisboek hou in die vorm, wat in Bylae I van hierdie regulasies voorgeskrywe is. In die boek moet daar noukeurige aantekenings gehou word van die sigare en sigarette, wat deur hom ontvang en verkoop word. Al die voorrade van sigare en sigarette, wat op die eerste dag van Junie 1931 voorradig is, moet in die inwentarisboek opgeteken word en al die sigare en sigarette, wat daarna ontvang word vir verkopingsdoeleindes moet onmiddellik na ontvangs daarvan opgeteken word.

4. Die beëdigde verklaring van die nettogewig van sigare, wat by die kleinmaat verkoop word, wat ooreenkomstig artikel drie van die Ordonnansie voorgelê moet word, moet in die vorm wees, wat in Bylae II van hierdie regulasies voorgeskrywe is.

#### ANNEXURE I.

##### FORM OF RECORD OF CIGARS RECEIVED AND SOLD.

Receipts during Quarter ended ..... in lbs.	Date of receipt.	Sales during Quarter ended ..... in lbs.	Tax paid during Quarter ended .....
To stock on hand on first day of Quarter ended ..... in lbs.	By stock on hand on last day of Quarter ended ..... in lbs.		
.....			

##### FORM OF RECORD OF CIGARETTES RECEIVED AND SOLD.

Receipts during Quarter ended ..... in containers of 10, 20, 30, 50, 100.	Date of receipt.	Sales during Quarter ended ..... in containers of 10, 20, 30, 50, 100.
To stock on hand on first day of Quarter ended ..... in containers of .....	By stock on hand on last day of Quarter ended ..... in containers of .....	
.....		

#### BYLAE I.

##### FORMULIER VAN AANTEKENINGS VAN SIGARE, WAT ONTVANG EN VERKOOP IS.

Aantal ponde ontvang gedurende die kwartaal wat op ..... geëindig het.	Datum van ontvangs.	Aantal ponde verkoop gedurende die kwartaal wat op ..... geëindig het.	Belasting betaal gedurende kwartaal wat op ..... geëindig het.
Aan aantal ponde wat op eerste dag van die kwartaal voorradig is, wat op ..... geëindig het.	Per aantal ponde wat op laaste dag van die kwartaal voorradig is, wat op ..... geëindig het.		
.....			

##### FORMULIER VAN AANTEKENINGS VAN SIGARETTE, WAT ONTVANG EN VERKOOP IS.

Hoeveelheid ontvang gedurende kwartaal wat op ..... geëindig het, in houers van 10, 20, 30, 50, 100.	Datum van ontvangs.	Hoeveelheid verkoop gedurende kwartaal wat op ..... geëindig het, in houers van 10, 20, 30, 50, 100.
Aan hoeveelheid, wat op eerste dag van die kwartaal voorradig is, wat op ..... geëindig het, in houers van .....	Per hoeveelheid wat op laaste dag van die kwartaal voorradig is, wat op ..... geëindig het in houers van .....	
.....		

ANNEXURE II.

Return of Sales of Cigars in terms of section 3 (1) and (2) of Ordinance No. 1 of 1931.

I, .....  
 a licensee(x) as in section 1 of Ordinance No. 1 of 1931 defined, hereby solemnly and sincerely declare that the weight of cigars sold by me during the calendar quarter ended ..... 193....., as specified hereunder, is true and correct to the best of my knowledge and belief and is in accordance with the books and documents kept by me in this regard.

Total Weight ..... lbs.

Place .....  
 Date .....

(Signature.)

Before me,

Commissioner of Oaths.

TO BE COMPLETED BY RECEIVER.

No. of lbs. .... à 6/- per lb. or portion thereof.

Official date stamp.

Total Tax payable £.....

(x) Note: Where a declaration is made by a person other than a licensee, delete the words "a licensee as in section 1 of Ordinance No. 1 of 1931 defined".

BYLAE · II.

Opgawe van verkopings van sigare ooreenkomstig artikel 3 (1) en (2) van Ordonnansie No. 1 van 1931.

Ek .....  
 'n lisensiehouer,(x) soos bepaal in artikel 1 van Ordonnansie No. 1 van 1931, verklaar hiermee plegtig en opreg dat die gewig van sigare, wat deur my gedurende die kalenderkwartaal verkoop is, wat op ..... 193..... geëindig het, soos hieronder vermeld, sover ek weet en glo, waar en juis is en dat dit in ooreenstemming is met die boeke en dokumente wat ek in hierdie opsig hou.

Totale gewig ..... pond.

Plek .....  
 Datum .....

(Handtekening.)

Voor my

Kommissaris van Ede.

MOET DEUR ONTVANGER INGEVUL WORD.

Aantal ponde ..... teen 6/- per pond of deel daarvan.

Offisiële Datumstempel.

Totale belasting, wat betaalbaar is £.....

(x) Let Wel: Waar 'n verklaring gemaak word deur 'n ander persoon as 'n lisensiehouer, moet die woorde " 'n lisensiehouer, soos bepaal in artikel 1 van Ordonnansie No. 1 van 1931" geskrap word.

**General Notices.**

**Algemene Kennisgewings.**

(No. 30 of 1931.)

The following is published for general information:—

LIST OF FARMS UNDER QUARANTINE AS AT  
 10TH MAY, 1931.

**ANTHRAX:**

GOBABIS: Dwessa, Kismet 336.  
 OTJIWARONGO: Farms Nos. 178, 227, 228, Osire Block, Okamonbonde, Otjikango.  
 OKAHANDJA: Oseri 250, Hartbeestteich South, Oseri Block, Farm 234.  
 GROOTFONTEIN: Kalkheugel, Okapukua, Herrnhäusen, Schaffeld.  
 WINDHOEK: Dordabis.

**BLACKQUARTER:**

GOBABIS: Dwessa.  
 OKAHANDJA: Eleksie.  
 KARIBIB: Etiromund.

**CONTAGIOUS ABORTION.**

OTJIWARONGO: Farms Nos. 177 and 178.  
 GOBABIS: Farms Nos. 389 and 405.

A. McNAE,  
 Senior Veterinary Surgeon.

Windhoek,  
 11th May, 1931.

(No. 30 van 1931.)

Die volgende word vir algemene informasie gepubliseer:—

LYS VAN PLASE ONDER KWARRANTYN OP  
 10 MEI 1931.

**LTSIEKTE:**

GOBABIS: Dwessa, Kismet 336.  
 OTJIWARONGO: Plase Nos. 178, 227, 228, Osire Blok, Okamonbonde, Otjikango.  
 OKAHANDJA: Oseri 250, Hartbeestteich Suid, Oseri Blok, Plaas 234.  
 GROOTFONTEIN: Kalkheugel, Okapukua, Herrnhäusen, Schaffeld.  
 WINDHOEK: Dordabis.

**SPONSSIEKTE:**

GOBABIS: Dwessa.  
 OKAHANDJA: Eleksie.  
 KARIBIB: Etiromund.

**BESMETLIKE MISKRAAM.**

OTJIWARONGO: Plase Nos. 177 en 178.  
 GOBABIS: Plase Nos. 389 en 405.

A. McNAE,  
 Hoofveearts.

Windhoek,  
 11 Mei 1931.

(No. 31 of van 1931.)

BANKS' STATEMENT, April, 1931, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANKEOPGAWES, April 1931, INGEVOLGE ARTIEKEL 7 VAN PROKLAMASIE 29 VAN 1930, DIE BANKE-PROKLAMASIE 1930.

BANK.	Liabilities to the Public in South West Africa. Verpligtings teenoor die Publiek in Suidwes-Afrika			Cash Reserves in South West Africa. Kontant Geldreserwes in Suidwes-Afrika.			ADVANCES AND DISCOUNTS IN SOUTH WEST AFRICA. VOORSKOTTE EN DISKONTO'S IN SUIDWES-AFRIKA.	
	Deposits etc. Demand Opvorderbare.	Time. Tyd.	Total. Totaal.	Gold Coin Gemunte goud.	Subsidiary Coin. Pasmunt.	S.A. Reserve Bank Notes S.A. Reserwebank Note.	Advances Voorskotte	Discounts Diskontos
	£	£	£	£	£	£	£	£
Standard Bank of South Africa, Limited . . . . .	302,832	76,098	378,930	7,593	20,525	1,388	424,967	142,920
Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) . . . . .	231,051	57,262	288,313	7,744	9,442	1,269	358,091	
Swakopmunder Bankverein . . . . .	15,434	26,259	41,693	69	349	82	46,509	
Genossenschaftsbank, Grootfontein . . . . .	1,798	3,721	5,519	—	68	400 (Various)	9,807	

(No. 32 of 1931.)

CO-OPERATIVE AGRICULTURAL SOCIETIES.

The following particulars in regard to the membership of Co-operative Agricultural Societies, are published for general information in accordance with the provisions of sub-section (3) of Section 31 of the Co-operation Proclamation No. 19 of 1922.

GOBABIS KOÖPERATIEWE LANDBOUVERENIGING.

List of Members. — Lys van Lede.

No.	Name / Naam	Address / Adres
1.	Carel Petrus Michau	Michau, Gobabis.
2.	Jacobus Lourens Buurman	Dixieland, Gobabis.
3.	Edward Valentine Versfeld	Poortjie, Gobabis.
4.	Stephanus Johannes Cornelis Posthumus	Rooibandfontein, Gobabis.
5.	Jasper Johannes Engelbrecht	Voortrekker, Gobabis.
6.	Ernst Gottlieb Glaser	Wendelstein, Gobabis.
7.	Franz Friedrich Ferdinand Sperling	Karolinenhof, Gobabis.
9.	William van Ryneveld Versfeld	Tygerpoort, Gobabis.
10.	Nicolaus Helgart Janse van Rensburg	Yvonne, Gobabis.
11.	Martinus Petrus Buurman	Dixieland, Gobabis.
12.	Percival Callaghan	Maanhaar, Gobabis.
13.	Martjie Michau, weduwee	Michau, Gobabis.

Deeds Registry, Windhoek,  
Registrasiekantoor van Aktes, Windhoek,  
Windhoek, 26.5.31.

R. M. UECKERMANN,  
Registrar of Co-operative Societies and Companies.  
Registrateur van Koöperatiewe Vereniginge en Maatskappye.

## Advertisements.

## Advertensies.

## ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, at not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

## ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag of Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be type-written. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The subscription for the *Official Gazette* is 12/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa, payable in advance. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained at the price of sixpence per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 6/- per inch single column and 12/- per inch double column, repeats half price. (*Fractions of an inch to be reckoned an inch.*)

9. Notices to creditors and debtors in the estates of deceased persons and notices by executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 9/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolde onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 12/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, en is vooruit betaalbaar. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar teen die prys van ses pennies per stuk.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe van die kennisgewinge wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die prys van 6/- per duim enkele kolom, en 12/- per duim dubbele kolom; herhalinge teen halwe prys. (*Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.*)

9. Kennisgewinge aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewinge van eksekuteurs betreffende likwidasierekeninge vir inspeksie, word in skedule vorm gepubliseer teen 9/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

**NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.**

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

**KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE.**  
 Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

**SCHEDULE — BYLAE.**

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
1050	David Jacobus de la Rey de Wet Botha	21 days	Edw. Ecker, Box 11, Otjiwarongo, Author. Agent for Exec. Dative
1181	Mattheus Gerhardus Steyn	30 days	A. L. (Anna Lousia) Steyn, P. O. Aroab
1082	Dirk Jacobus Johannes Kotze	6 weke	Barend Frederik Kotze, "Aais", P. Sak, P. K. Gobabis
1183	Wilhelm Arnold von Mallinckrodt	30 days	C. R. C. Fisher, Executor Dative, Box 37, Kaiser St., Windhoek
1186	Hendrina Johanna Brits, gebore Benadie	30 daë	Sarel Frederik Brits, Fonteintjies, Aroab
1187	Rachel Maria Elizabetha Muller, born van der Walt	30 days	D. J. Muller, Executor Testamentary, c/o B. Zwarenstein, Box 298, Windhoek
1194	Otto Johann Wilhelm Meyer	30 days	S. Cohen, Executor Testamentary, Box 215, Windhoek

**NOTICE.**

**PROPOSED DECLARATION OF PUBLIC ROAD,  
OTJIWARONGO DISTRICT.**

Whereas a petition by not less than twelve interested persons resident in the District of Otjiwarongo, has been received for the construction of a new Public Road, as described in the Schedule hereto, all interested persons are hereby called upon, in terms of sub-section (1) of section *thirty-two* of the Roads and Outspans Ordinance, 1927 (Ordinance No. 15 of 1927), to lodge in writing with the Board within two months from the date of publication hereof any objection they may have to the granting of the said petition.

C. J. H. VORSTER,  
Secretary: Otjiwarongo Roads Board.

**SCHEDULE.**

(83) From District Road No. 71, as described in Proclamation No. 39 of 1930, of the 15th December, 1930, on the farm Middelpaas No. 41 to the Homestead on the farm Paresis Sued Wes No. 31, via the farms Middelpaas No. 41 and Paresis Sued Wes No. 31.

**KENNISGEWING.**

**VOORGESTELDE DEKLARASIE VAN 'N PUBLIEKE PAD,  
OTJIWARONGO DISTRIK.**

Nademaal 'n petisie, deur nie minder dan twaalf belanghebbende volwasse blanke persone van die Distrik van Otjiwarongo onderteken, by die Kommissie ingedien is, vir die maak van 'n Publieke Pad soos in bygaande Bylae omskrywe, word alle belanghebbende persone hiermee in kennis gestel, ooreenkomstig onderartikel (1) van artikel *twee-entertig* van die Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927 (Ordonnansie No. 15 van 1927), om enige besware wat teen die toestaan van genoemde petisie mag ingebring word, skriftelik binne twee maande van die datum van die publikasie hiervan, by die Kommissie in te dien.

C. J. H. VORSTER,  
Sekretaris: Otjiwarongo Padkommissie.

**BYLAE.**

(83) Van Distrikspad No. 71, soos in Proklamasie No. 39 van 1930, van die 15de Desember 1930, beskrywe, op die plaas Middelpaas No. 41 na die woonhuis op die plaas Paresis Sued Wes No. 31, oor die plase Middelpaas No. 41 en Paresis Sued Wes No. 31.

## NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68

Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

## KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

## SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Period Date Tydperk Datum	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van eksekuteur of gemagtigde agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
913	Harry Benjamin	First Liquidation Account	21 days	Windhoek	—	J. Orman, Attorney for Executors, Windhoek
1128	Carl Friedrich Martin Christian Erhardt	First and Final Liquid. and Distr. Account	21 days	Windhoek	—	Alfred Steckel, Box 35, Swakopmund
1132	Gert Stephanus Maritz en nagelate eggenote Hendrika Louisa Maritz (geb. Boshof) van Narudas in die distrik van Keetmanshoop	Eerste en Finale Likwid. en Distr. Rekening	21 dae vanaf 2/6/31	Windhoek	Keetmans- hoop	Alec E. Rissik, gemagtigde Agent vir Eksekutoriese Testamentêr, Posbus 12, Kalkfontein-Suid
1152	Estate of the late Walter Johannes Eduard Kohli	First and Final Liquid. and Distr. Account	21 days	Windhoek	Swakop- mund	Mrs. Claere Kohli, c/o H. Hill, Box 7, Windhoek

## ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,  
*Master of the High Court of South West Africa.*

## VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is) erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,  
*Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.*

## SCHEDULE — BYLAE.

Registered Number of Estate Geregistr. Nommer van Boedel	Name of the Deceased		Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting Con- vened for election of Byeenkoms belê vir ver- kiesing van
	Surname Naam van Familienaam	Christian Name Oorledene Voornaam					
Vol.512	Galleé	Rudolf	Mechanical Engineer	26/10/1925, Tsumeb	13/6/1931, 10 a. m.	Windhoek	Executor
1098	Reiche	Hans Wilhelm Oscar Georg	Merchant	25/4/1930, Swakopmund	do.	Windhoek	do.
1117	Trodler	Paul	Builder	13/8/1931, between Uping- ton and Klein- begin, distr. Kenhardt	do.	Windhoek	do.
1195	Gehlig	Adolf Rudolf Otto	Mining Engineer	20/1/1930, Dresden, Germany	do.	Windhoek	do.
1199	Krauss	Hermann	Farmer	23/4/1931, Okanjesu, distr. Gobabis	20/6/1931, 10 a. m.	Windhoek	do.

## NOTICE.

It is hereby notified that on the 11th April, 1930, I have taken possession, by virtue of a General Covering Bond registered in my name, of the business with assets carried on by A. Tingler on Erf No. 242, Keetmanshoop.

Mrs. M. TINGLER.

## KENNISGEWING.

Dit word algemeen bekend gestel dat die Kalkfeld Koöperatiewe Landbou Onderstands Maatskappy Beperk die oormerk T gebruik op skape als sekuriteit gegee.

R. F. ODENDAAL (Jnr.),  
Sekretaris.

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Section *sixty-four*, Sub-section (3), Section *seventy* and Section *thirty-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Ordinance, 1928, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

**KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge artikel *vier-en-sestig*, onderartikel (3), artikel *sewentig* en artikel *neën-en-dertig*, onderartikel (2) van die Insolvensie-Ordonnansie 1929, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberedderaars, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer of afgestaan vermelde boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegewe adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die tweede byeenkoms in diegene van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datums, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberedderaar omtrent die aangeleentheid en toestand van die boedel, asook vir die verstrekking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaar betreffende die verkoop of opvordering van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleentheid in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

Form. No. 3. — Formulier No. 3.

**SCHEDULE — BYLAE.**

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel afgestaan of gesekwestreer is	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Full Address of Trustee or Assignee Volledige adres van Kurator of Boedelberedderaar	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum- en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Time within which debts payable Tyd binne welke skuld betaal moet word
					Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
256	Ella Barthel and Hermann Barthel, trading as E. Barthel	Sequestrated	H. F. Hanna	Box 66, Otjiwarongo	Friday	12/6/31	10 a.m.	Magistrate Otjiwarongo	
299	Erich Richard August Walther von Schmettau	Sequestrated	J. H. Rathbone	Box 43, Grootfontein	Tuesday	16/6/31	10 a.m.	Grootfontein	21 days
306	Josef Christian Menne	Sequestrated	J. H. Rathbone	Box 43, Grootfontein	Tuesday	16/6/31	10 a.m.	Grootfontein	21 days
313	Otto Pulon, Hotel-keeper of Windhoek	Sequestrated	A. Neuhaus	Box 156, Windhoek	Saturday	13/6/31	10 a.m.	Windhoek	30 days
	Karl Breuninger	Sequestrated	Hans Bruno Karl Hirsekorn	Box 24, Luderitz	Monday	15/6/31	10 a.m.	Magistrate Luderitz	

**NOTICE.**

As no application was made by any interested party, in terms of Section 72 of the amended Mining Ordinance of the 8th August, 1905, in respect of the Precious Mineral Mining Areas:—

- GRILLENBERGER 2,
- Mahler & LEISCHKE 2, 3, 3a, 4 to 8,
- NAMAQUA 54, 98, 158, 159, 161 to 164, 166 to 172, 175 to 179, 181, 183 to 185, 197, 202 to 205, 223, 224, 288 to 294, 296, 301;
- MEOB 1, 2, 13, 15, 17, 18,
- OPHIR 1 to 3,
- GOLCONDA 11, 12, 17 to 21,
- MARTELL 1, 3, 5,
- HOLLANDBUCHT 1, 2, 4 to 11, 21,
- PAPST 5, 10, 11, 18 to 21,
- TERRANOVA 6a,
- BISCHOFF 1 to 4,
- GUTE HOFFNUNG 2, 24,
- TEMPEL 2,
- STANLEY 2, 3,
- HEDWIGTAL 9, 10, 13, and
- PLOETZ 3,

registered in the name of the Namaqua Diamonds, Ltd., of Luderitz, situated near Conception Bay, district Luderitz, which were abandoned by the owners, all rights to these areas are hereby forfeited in accordance with the provisions of Section 73 of the said Ordinance as from this date.

L. G. RAY,  
Mining Authority.

Windhoek,  
22nd May, 1931.

**NOTICE.**

It is hereby notified that by resolution passed at an Extraordinary General Meeting it has been resolved that the Company be placed into voluntary liquidation in terms of Section 160 (c) of the Companies Ordinance, 1928, and that Mr. John Hugo Hill of Windhoek has been appointed Sole Liquidator.

A. BARRY (PROPRIETARY) LIMITED.

Windhoek, 13th May, 1931.

**NOTICE OF SURRENDER.**

Notice is hereby given that Application will be made to the High Court of South West Africa on Wednesday the 1st day of July, 1931, at nine o'clock in the forenoon or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the estate of CARL BURMEISTER, a General Dealer, of Tsumeb, in the District of Grootfontein, as Insolvent and that his schedules will lie for inspection at the office of the Master of the High Court of South West Africa, Windhoek, and a copy thereof at the office of the Magistrate at Grootfontein for a period of fourteen (14) days as from the 3rd day of June, 1931.

LORENTZ & BONE,

Windhoek,  
13th May, 1931.

Applicant's Attorneys,  
Windhoek.

SOUTH WEST AFRICAN TRADING CO. (PTY.) LTD.  
(In Liquidation.)  
WINDHOEK, S.W.A.

**FOR SALE AS A GOING CONCERN.**

The well established Motor Business of the above Company complete with most modern and up-to-date service station and comprising goodwill, book debts, new and used cars, stocks of spare parts, accessories, machinery and tools, fixtures and fittings, etc.

Tenders in duplicate to be forwarded under sealed cover and to arrive not later than 12 o'clock midday June 22nd, 1931, to

The Master of the High Court of S.W.A.,  
Windhoek.

Further particulars may be obtained from the Liquidator.

JOHN MORGAN,  
P.O. Box 480,  
Windhoek, S.W.A.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections *forty* and *forty-one* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikels *veertig* en *een-en-veertig* van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

Form No. 4.—Formulier No. 4.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Object of Meeting Doel van Byeenkoms
			Day/Dag	Date Datum	Hour Uur		
262	Walter Kempel, Agent, Windhoek	Sequestrated	Saturday	13.6/31	10 a. m.	Master's Office Windhoek	Special meeting to prove further claims.
279	Insolvent Estate of Edmund Krueger, a Forwarding Agent of Swakopmund	Sequestrated	Saturday	20.6/31	10 a. m.	Master's Office Windhoek	To prove further claims.
294	Gertrud Simon, born Winkler, Gen.Deal, Windhoek	Sequestrated	Saturday	13.6/31	10 a. m.	Master's Office Windhoek	Special meeting to prove further claims.
295	Insolvent Estate of Friedrich Wilhelm Borchert, a baker of Windhoek	Sequestrated	Saturday	20.6.31	10 a. m.	Master's Office Windhoek	(a) To prove further claims. (b) Instructions of creditors to institute action against Empelmann for completion of surety ship re proposed offer of composition.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-six*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel *ses-en-neentig*, Onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierakenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende, 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

Form No. 6. — Formulier No. 6.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel.	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Description of Account Beskrywing van Rekening	Offices at which Account will lie open Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê		Date from which Account will lie open Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê
			Master Meester	Magistrate Magistraat	From Van
233	Eckhard Rodenwoldt, Public Trader of Grootfontein	First and Final	Windhoek	Grootfontein	2/6/31
266	Rudolf Johannes Kankowsky Building Contrator, Windhoek	First and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	—	2.6/31

NOTICE.

SOUTH WEST AFRICAN MINES LTD.  
(in voluntary Liquidation).

Notice is hereby given that I intend applying to the Master of the High Court, Windhoek, 14 days from date hereof, for an extension of 6 months, wherein which to file the Liquidation account, the reason being that the assets are of such a nature as to render quick realisation thereof impossible.

JOHN HUGO HILL,  
Liquidator.  
Windhoek,  
2nd June, 1931.

NOTICE.

HARIBES FARMING COMPANY LTD.  
(in voluntary Liquidation).

Notice is hereby given that I intend applying to the Master of the High Court, Windhoek, 14 days from date hereof, for an extension of 6 months, wherein which to file the Liquidation account, the reason being that the assets are of such a nature as to render quick realisation thereof impossible.

JOHN HUGO HILL,  
Liquidator.  
Windhoek,  
2nd June, 1931.

NOTICE.

DORDABIS FARMING COMPANY LTD.  
(in voluntary Liquidation).

Notice is hereby given that I intend applying to the Master of the High Court, Windhoek, 14 days from date hereof, for an extension of 6 months, wherein which to file the Liquidation account, the reason being that the assets are of such a nature as to render quick realisation thereof impossible.

JOHN HUGO HILL,  
Liquidator.  
Windhoek,  
2nd June, 1931.

NOTICE.

SOUTH WEST AFRICAN TRUST COMPANY LTD.  
(in voluntary Liquidation).

Notice is hereby given that I intend applying to the Master of the High Court, Windhoek, 14 days from date hereof, for an extension of 6 months, wherein which to file the Liquidation account, the reason being that the assets are of such a nature as to render quick realisation thereof impossible.

JOHN HUGO HILL,  
Liquidator.  
Windhoek,  
2nd June, 1931.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *neën-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n dividend uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermeldde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

Form No. 7.—Formulier No. 7. SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate	Name and Description of Estate	Date when Account Confirmed	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Name of Trustee or Assignee	Full Address of Trustee or Assignee
No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Datum waarop Rekening bekragtig is	Of 'n dividend uitgekeer word of 'n kontribusie ingevorder word of beide	Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar
174	Insolvent Estate of Wilhelm Christ, a farmer of Klipvley, district of Rehoboth	18/5/31	A dividend is being paid	John Hugo Hill	P O. Box 7, Windhoek

NOTICE.

In terms of Section 44 of the Imperial Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended, it is hereby notified that THE DAMARA MINING COMPANY, LTD., of Johannesburg, have lodged an application in terms of Section 37 of the amended Mining Ordinance for the conversion of the base mineral prospecting claims, situated near Rossing in the district of Swakopmund, registered in their name and more particularly described in the accompanying schedule.

Any objections against the conversion must be lodged in writing at this office within a period of one month from

the date of publication hereof in the *Official Gazette*; after expiration of the said period no objections will be accepted or considered.

The survey plans of the proposed Mining Areas are open for inspection at this office and may be seen during official hours within the period above mentioned.

Mines Office,  
Windhoek,  
11th May, 1931.

L. G. RAY,  
Inspector of Mines.

SCHEDULE.

Name of Mining Area	Registered Owner	Ordinal Nos.	Registered Nos.	Extent in Hectares	Situation
Roselis	Damara Mining Company, Ltd., Johannesburg	Klein 24	W. 5842	8,6267	Near Rossing, Dist. Swakopmund

NOTICE.

Notice is hereby given to all whom it may concern that I, the undersigned, OSCAR WERNER HARTUNG of Enos, District Aroab, South West Africa, have decided to alter my name from OSKAR WERNER HARTUNG to OSCAR WERNER HARTUNG and that as from the Publication of this Notice I will be known by the name of OSCAR WERNER HARTUNG and that all official documents, papers and writings will be signed by me by the name of OSCAR WERNER HARTUNG.

Dated at Enos, this the 1st day of June, 1931.

OSCAR WERNER HARTUNG,  
formerly  
OSKAR WERNER HARTUNG.

NOTICE.

As no application was made by any interested party, in terms of Section 72 of the amended Mining Ordinance of the 8th August, 1905, in respect of the Base Mineral Mining Area:—

“HRABOWSKY I”,

registered in the name of Alodar Hrabowsky, of Goanikontes, district Swakopmund, situated near Goanikontes, which was abandoned by the owner, all rights to this area are hereby forfeited in accordance with the provisions of Section 73 of the said Ordinance as from this date.

Windhoek,  
22nd May, 1931.

L. G. RAY,  
Mining Authority.